

Merci et bravo
à nos illustrateurs !



لیست دیپلم‌های صادره

گواهی‌ها (مدرسه پایه ای و متوسط)

دانش آموزان نسبت به هر دوره کلیدی که می‌گذرانند مدرک یا دیپلمی را دریافت می‌نمایند.

مدرک تحصیلات پایه ای C.E.B

در پایان دوره ابتدائی ارائه میگردد

سرتیفیکیت آموزش متوسطه رتبه اول C.E.1.D

در پایان دومین سال ثانوی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آموزش متوسطه رتبه دوم C.E.2.D

در پایان چهارمین سال ثانوی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آموزش ثانوی عالی C.E.S.S

در انتهای ششمین سال ثانوی عمومی، تخنیک یا هنر و یا هم درختم سال هفتم آموزش ثانوی تخصصی ارائه میگردد. این گواهی اجازه ورود به دوره آموزش عالی را می‌دهد.

سرتیفیکیت صلاحیت C.Q.6

درپایان ششمین سال متوسطه

سرتیفیکیت صلاحیت C.Q.7.7

درپایان هفتمین سال متوسطه

سرتیفیکیت تحصیلی ششمین سال آموزش حرفه ای C.E.P.6

پایان ششمین سال تحصیلات حرفه ای

گواهی آموزش ثانوی تکمیلی بخش «مراقبتهای پرستاری» E.P.S.C : درختم چهارمین رتبه آموزش مسلکی ثانوی تکمیلی ارائه میگردد.

سرتیفیکیت آشنایی با اساسات مدیریت برای دانش آموزانی داده می‌شود که توانایی‌های خاصی درارتباط به مدیریت بدست آورده باشد.

تصدیق نامه‌ها: (در آموزش ثانوی)

در جریان «رتبه دوم» (سومین و چهارمین سال) و «رتبه سوم» (پنجمین و ششمین سال) آموزش ثانوی، مدیریت، یکی از تصدیق نامه‌های زیر را در پایان هر سال تحصیلی اعطاء می‌نماید:

تصدیق نامه ارشاد آ AOA

موفقیت کامل (دانش آموز به کلاس بالاتر رفته و می‌تواند نحوه آموزش، شکل و مضامین انتخابی را برای سال آینده انتخاب نماید)

تصدیق نامه ارشاد ب AOB

موفقیت با محدودیت (دانش آموز می‌تواند به کلاس بالاتر رفته اما انتخابش مشروط به محدودیتی است که آموزگاران از طریق مشاوره در پایان سال برای او وضع می‌نمایند). شورای کلاس، درختم سال پنجم بخش انتقالی، نمی‌تواند تصدیق نامه ارشاد ب را صادرنماید.

تصدیق نامه ارشاد س AOC

ناکامی (ماندن در همان کلاس سال قبل اجباری می‌باشد)

واژه نامه

انجمن اولیا :

گروه اولیا دانش آموزان که در پی همکاری با کارکنان محل تحصیل جهت بهبود وضعیت دانش آموزان میباشند. آنها واسطه ای بین افراد شاغل در مدرسه و اولیا دیگر دانش آموزان هستند.

میکانیزم پذیرایی

و تعلیمی شاگردان تازه وارد:

میکانیزمی برای دانش آموزان تازه وارد در بلژیک جهت رساندن آنها به سطحی خاص و همچنین فراگیری زبان فرانسوی.

شورای یگانه سازی:

تشکیل شده از آموزگاران که با رده سنی دانش آموزان هماهنگی داشته و توسط رئیس مدرسه انتخاب می شوند. آنها جهت همسان سازی دانش آموزان، از میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد به کلاس عادی بر اساس سطح آنان اقدام می نمایند.

کلاس اخلاق:

کلاسی است که به دانش آموزان حقوق و وظایف شهروندی، زیر بناهای دموکراسی، آزادی، ارتباطات و گسترش روحیه انتقاد را آموزش می دهد.

تکالیف:

کار نوشتاری، تمرینها، آموزش دروسی که دانش آموزان باید خارج از ساعات کلاسهای درسی به آن بپردازند. آنها توسط آموزگاران داده می شوند.

دیپلم:

مدرکی که ثابت میکند شما امتحانی را با موفقیت به پایان رسانده اید.

مدارس آزاد:

آموزشی که توسط جمعیت و انجمنهای مذهبی ترتیب داده میشوند.

مدارس رسمی:

آموزشی که توسط قدرت رسمی ترتیب داده میشود.

مدارس خصوصی:

مکاتبی هست که توسط فدراسیون ولونی - بروکسل کمک مالی نمی شود.

دانش آموز آزاد:

دانش آموزی که شرایط پذیرش یک سال تعلیمی در مکتب را رعایت نکرده و یا اینکه درس ها را بصورت جدی و بایشترکار تعقیب نمیکند. بناءً سال تعلیمی اش به حساب نیامده و نمی تواند در کلاس بالاتر ارتقا نماید.

امتحانات:

آزمایش نوشتاری یا شفاهی که سطح دانش آموزان را مشخص می نماید.

روزنامه کلاس:

دفتر، تقویم یا دفترچه ای که دانش آموزان در آن ساعات کلاس، تکالیفی (تمرینها یا دروس) را که باید در خانه انجام دهند، یادداشت می نمایند. همچنان، آ به آموزگاران و والدین اجازه می دهد تا از طریق یادداشت بایکدیگر ارتباط برقرار نمایند.

مجوز غیبت:

مدرکی که به قسمت اداری مدرسه، در زمان پیش بینی شده توسط مقررات، جهت توجیه کردن غیبت دانش آموز ارائه می گردد. (برای مثال گواهی صادر شده توسط پزشک)

قوانین داخلی (ار او آی):

مدرکی که در هنگام ثبت نام به والدین دانش آموزان ارائه گردیده که در آن قوانین مختلف موجود در مدرسه توضیح داده شده و باید رعایت گردد. در ار او آی مجازاتها در صورت سرپیچی دانش آموزان از قوانین نیز یادآور شده است.

در چه جاهای دیگری می توانم اطلاعات بیشتری بدست آورم؟

سایت های اینترنتی:

لیست مدرسی که دارای میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد می باشند، لیست مراکز پی ام اس وابسته به مدارس، توضیح درباره برنامه ها و سطوح مختلف تحصیلی، ثبت نام و www.enseignement.be
 انتخاب دوره های کار www.devenirKLK1.be
 راهنمایی و ارشاد www.orientation.be
 راهنمایی و انتخاب دوره های کار www.siep.be
 سرویس کمک در فضای باز www.aidealajeunesse.cfb.be
 سرویس مترجم، ترجمه، کلاس زبان فرانسوی www.cire.be
 مدارس تکلیف (کارخانگی) www.ffedd.be
 سرویس عمومی برای آدرس ها و شماره تلفن های وابسته به امور تحصیلی، ارشاد و راهنمایی، دوره کار، سطوح تحصیلی، www.guidesocial.be
 مرکز یکسان سازی فرصت ها و مبارزه علیه نژادپرستی و راسیسم www.diversite.be

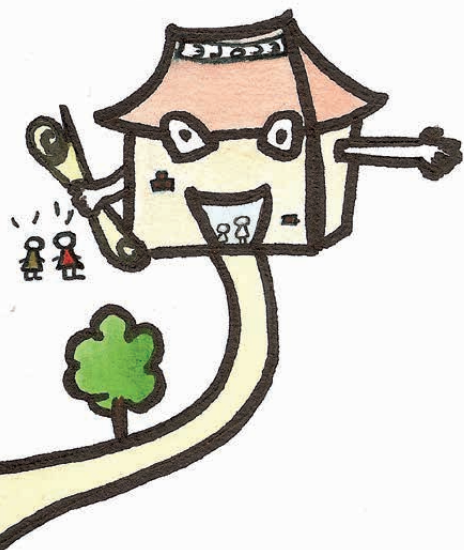
شماره تلفن های مفید:

برای رسیدگی به مسایلی مرتبط به خشونت در مدرسه
 شماره رایگان «مکتب ووالدین» که ازدوشنبه تا جمعه از ساعت
 9 الی 13 قابل دسترس میباشد: 080095580
 شماره رایگان سرویس کمک برای ثبت نام: 080018855

آدرسها:

سرویس معلوماتی درمورد تحصیلات و مشاغل SIEP

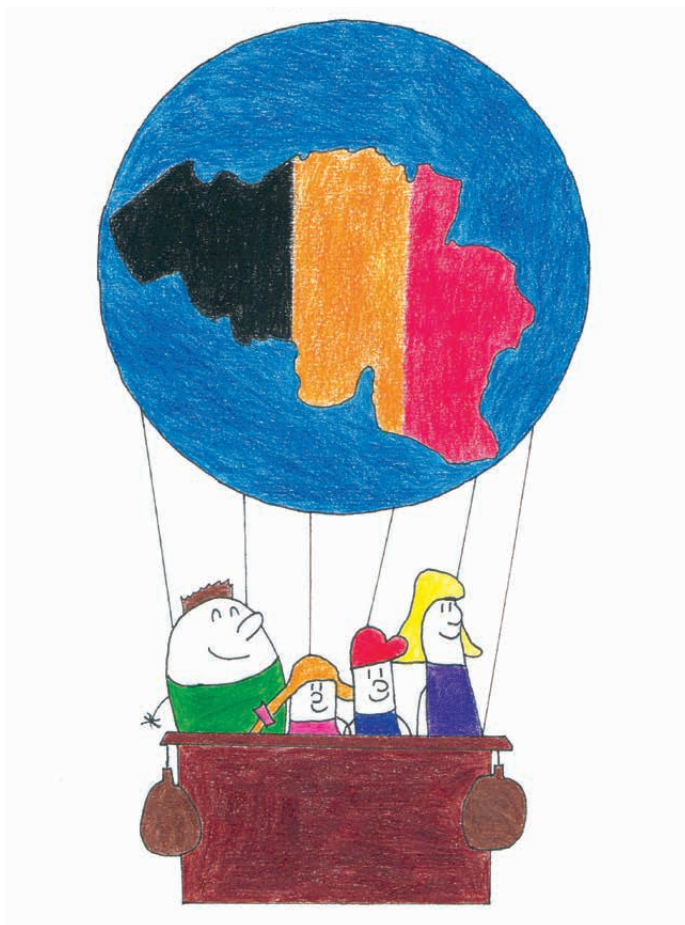
02/640 08 32 •	109-111, Rue de la Poste, 1030 Bruxelles	: Bruxelles
071/33 12 06 •	51, Boulevard P. Janson, 6000 Charleroi	: Charleroi
04/222 08 78 •	26, Rue Saint-Gilles, 4000 Liège	: Liège
065/33 48 22 •	101, Chaussée de Binche, bloc C, 7000 Mons	: Mons
081/25 14 00 •	12, Rue de Saintraint, 5000 Namur	: Namur
010/47 10 80 •	13, Rue de Flandre, 1300 Wavre	: Wavre
061/21 32 21 •	39A, Grand Rue, 6800 Libramont-Chevigny	: Libramont



در صورت تغییر مکان (تغییر آدرس) چه اقدامی باید انجام دهم؟

خواهد شد. این برگه بایستی تکمیل گردیده و به مدرسه جدید فرزندم داده شود.
در دوره ثانوی: رئیس مدرسه جدید فرزندم با رئیس مدرسه قبلی، جهت دریافت پرونده، ارتباط برقرار خواهد کرد.

من باید از قبل، تاریخی را که فرزندم مدرسه را ترک خواهد کرد، به مدیر مدرسه اطلاع دهم. در صورت امکان آدرس مدرسه جدید فرزندم را نیز به آنها ابلاغ نمایم.
اگر فرزندم در دوره ابتدائی می باشد: ورقه ترک مدرسه به من داده



در چه مکانی من می توانم زبان فرانسوی را فراگیری نمایم؟

می باشند. اطلاعات مربوط به این مجموعه ها، مخصوصاً به روی سایت راهنمای سوسیال، قابل دسترسی است.

در برخی از کمپ های صلیب سرخ در بلژیک، کلاسهای زبان فرانسوی برگزار می باشد.
در بسیاری از شهرها، مجموعه هایی جهت آموزش زبان فرانسوی موجود

<http://www.guidesocial.be/>

در صورت بروز مشکلات دیگر در مدرسه به چه کسی مراجعه نمایم؟

اگر من با مشکل ارتباط با افرادی که در مدرسه کار میکنند برخورد کردم، در برخی از شهرها، می توانم با واسطه های میان فرهنگی ارتباط برقرار نمایم. آنها سعی در یافتن راهی جهت گفتگو با مدرسه خواهند نمود. این می تواند به من کمک نماید تا ارتباطی با مدرسه پیدا کرده و به یکدیگر بیشتر نزدیک گردیم.

اگر فرزند من قربانی نژاد پرستی (راسیسم) یا شاهد یک عمل نژاد پرستانه است، من باید وارد عمل گردم. در مرحله اول، باید کسانی را که نقش دست اولی و اساسی در مکتب دارند مطلع نمایم. من همچنان می توانم مرکز روان درمانی اجتماعی را که می تواند برنامه های میان فرهنگی را در کلاس برگزار نماید، اطلاع دهم. در مرحله بعدی، سرویس مخصوص حقوق بشر می تواند ما را راهنمایی یا همراهی نماید. مرکز یکسان سازی فرصتها و مبارزه بر علیه نژادپرستی نیز حاضر به دریافت گزارشها و شکایات علیه نژادپرستی و اقدام علیه آن می باشد.

<http://www.diversite.be>

یک شماره تلفون رایگان بنام « مکتب ووالدین » توسط مدیریت عمومی آموزش اجباری، جهت مطلع ساختن والدین شاگردی که شاهد ویا هم قربانی خشونت درمدرسه بوده است، دردسترس قرار داده شده است.



در صورت وجود مشکل تحصیلی برای فرزندم به چه کسی باید مراجعه نمایم؟

مراکز روان درمانی برای کمک میباشند.

هر محل تحصیلی وابسته به یک مرکز روان درمانی اجتماعی (پی ام اس) می باشد. این مرکز (پی ام اس) متشکل از روان شناس، مشاور اجتماعی و یک پزشک یا پرستاری باشد.

آنها در آنجا برای گوش دادن به دانش آموزان و خانواده هایشان جهت یافتن راه حلی برای مشکلات (راهنمایی تحصیلی، مشکل ارتباطات...) حضور دارند. وظیفه آنها کمک به بچه ها، نوجوانان و همچنین والدین می باشد. آنها برنامه هایی را جهت کمک به رشد دانش آموزان و همراهی آنها در روند تحصیلی و زندگی شان، به اجرا در می آورند.

مراکز (پی ام اس) همچنان می توانند نظراتی جهت ارشاد و راهنمایی دانش آموزان ارائه دهند. افرادی که در این مراکز کار می کنند حافظ اسرار می باشند. آنها اجازه انتقال اطلاعاتی که به آنها داده است را به دیگران ندارند.

در روز ثبت نام فرزندم در مدرسه، نام مرکز پی ام اس وابسته به مدرسه، به من ابلاغ خواهد شد.

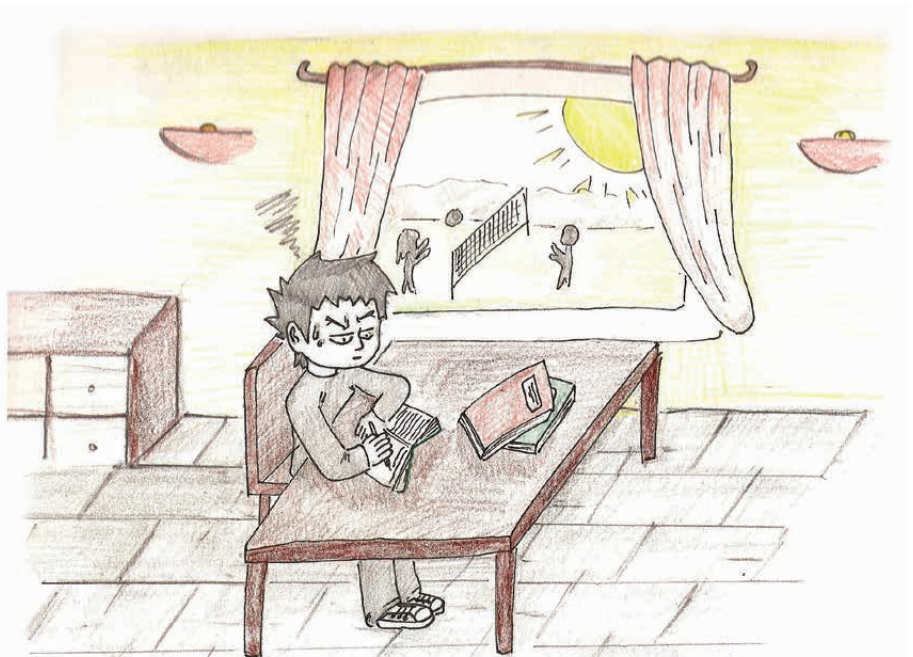
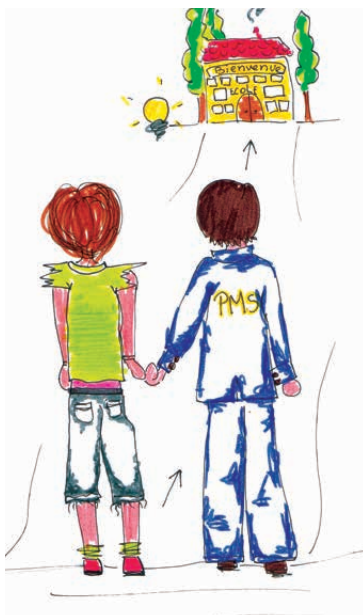
من می توانم درخواست ملاقات با مرکز پی ام اس که با مدرسه فرزند من همکاری می نماید را داشته باشم. بابت آن هزینه ای از من درخواست نخواهد شد.

برخی مدارس برای کمک به حل مشکل دانش آموزان راه حلهایی را پیشنهاد می نمایند. برای دریافت یک راه حل یا کمک به فرزندم من میتوانم درخواست یک ملاقات با آموزگاران را داشته باشم. اگر فرزندم مشکل یادگیری دارد، مدرسه تکالیف موجود می باشد. (ای.د.د.) این مدارس خارج از محل تحصیل بوده و فعالیتهای مختلفی را برای کمک به فرزندم پیشنهاد می نمایند. برای برخی از آنها باید هزینه ای را پرداخت نمود.

لیست این مدارس تکالیف و کمکهایی را که آنها می توانند انجام دهند را می توانید روی این سایت اینترنتی ببینید: www.ffedd.be

سرویس مشاوره تحصیلی در برخی موارد می تواند به فرزند من کمک کند. در زمانی که او از مدرسه اخراج شده یا بدون اخراج شدن، در مدرسه حاضر نمی باشد.

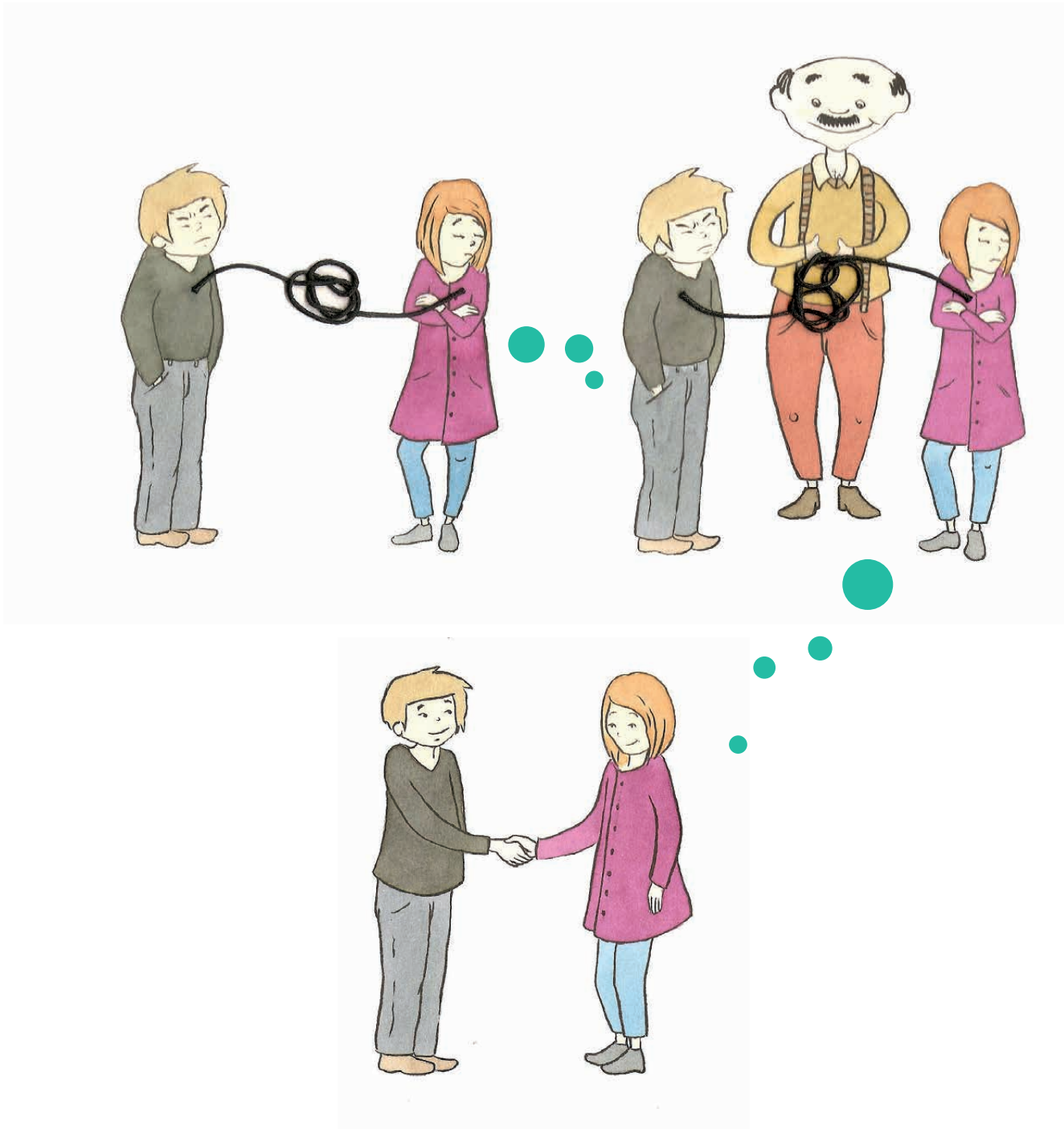
برای معلومات بیشتر، به سایت اینترنتی سرویس ها یابخش های اختصاصی برای کمک به نوجوانان مراجعه نمایید: www.aidealajeunesse.cfwb.be



واسطه های تحصیلی چه کسانی هستند و چه کارهایی میکنند؟

رئیس مدرسه، آموزگاران، والدین و دانش آموزان می توانند با آنها ارتباط برقرار نمایند. یکی از وظایف آنها آسان کردن ارتباط بین افراد مربوط به تحصیل دانش آموزان می باشد.

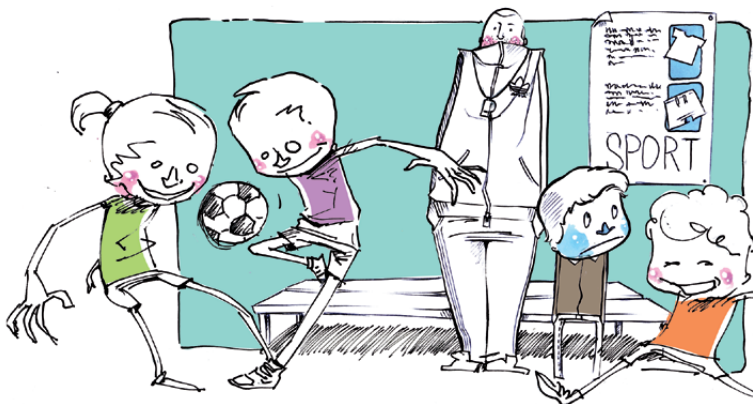
واسطه های تحصیلی، بخشی از میکانیسمی هست که توسط فدراسیون ولونی - بروکسل، در دوره ثانوی ایجاد شده است. آنها جهت هشدار و پیش بینی ترک تحصیل و غیرحاضری و یا اجرای خشونت توسط دانش آموزان، مداخله میکنند.



کلاس تربیت بدنی چگونه خواهد بود؟

کلاس تربیت بدنی مانند کلاسهای دیگر اجباری خواهد بود.

فرزند من باید وسایل مورد ضرورتش را از جمله (کفش با کف سفید، شورت، تی شرت، مایو و کلاه آب بازی و همچنین حوله برای ورزشهای داخل استخر) را دارا باشد.

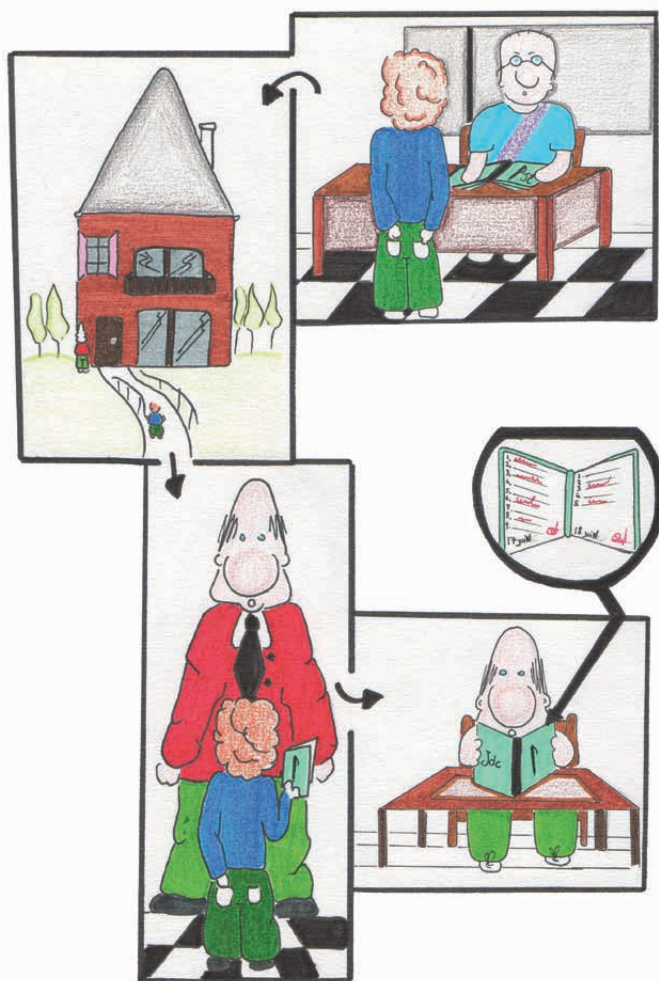


روزنامه کلاس چیست؟

دفتری است که به فرزند من اجازه یادداشت هر ساعت از کلاس، مضامین تدریس شده، تکالیف (تمرینها و درسهای) که او باید در خانه انجام دهد را، می دهد. ممکن است یک تقویم یا یک دفترچه روزانه باشد.

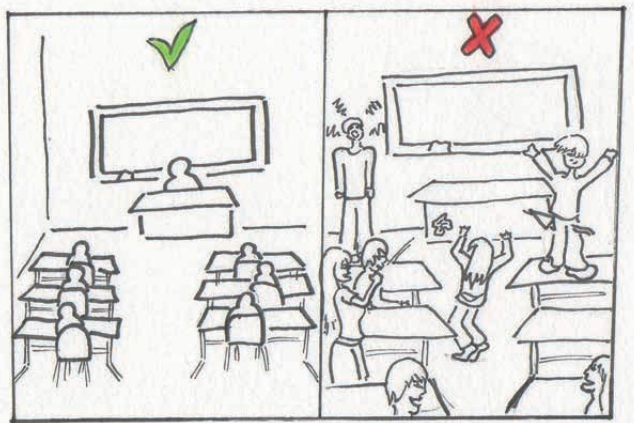
آموزگاران، اطلاعات و تذکرات خود را در این **روزنامه کلاس** یادداشت می نمایند. این روزنامه کلاس زمینه ارتباط میان مکتب وفامیل شاگرد را بوجود می آورد.

فرزند من باید همیشه این **روزنامه کلاس** را در دسترس داشته باشد. من باید به صورت مرتب از این روزنامه کلاس بازدید و آن را امضا نمایم.



به چه قوانینی در کلاس باید احترام گذاشت؟

به همراه داشتن وسایل شخصی از جمله (کتابها، دفترچه ها، خودکارها، مدادها یا پینسل ها، خط کش، مداد رنگی) ضروری میباشد. آموزگاران می توانند دانش آموزانی را که وسایل شخصی خود را به همراه ندارند مجازات نمایند. هر مدرسه و هر آموزگار میتواند وسایل خاصی را از دانش آموزان طلب نماید.



دانش آموزان باید سر وقت بر سر کلاسها حاضر شوند. تأخیر غیر موجه می تواند باعث مجازات گردد.



در سر کلاس باید به صحبت های آموزگار توجه نمود. برای صحبت کردن در سر کلاس ابتدا باید دست خود را بلند کنیم و منتظر بمانیم تا آموزگار اجازه صحبت دهد. در حین صحبت دیگران نیاستی به وسط حرف آنها پرید و صحبت آنها را قطع نمود.

چه مجازات هایی می تواند در انتظار دانش آموزانی باشد که قوانین را رعایت نمی نمایند؟

تذکر دستوری، نسبت به کار انجام شده، ممکن است در **روزنامه کلاس** یادداشت گردد.

منع خروج، یعنی فرزند من ساعت یا ساعات مشخصی را اضافه بر ساعات کلاس خود در محل تحصیل خواهد ماند.

اخراج موقتی از یک کلاس یعنی فرزند من نمی تواند در کلاس خاصی برای چند ساعت معین حاضر شود.

اخراج موقت، یعنی فرزند من برای یک زمان معین، مثلاً چند روز، نمی تواند در کلاسها شرکت نماید.

اخراج قطعی، یعنی فرزند من اجازه حضور در مدرسه را نخواهد داشت. در این صورت او باید مدرسه دیگری را پیدا نماید. قبل از اخراج فرزند من، باید یک پروسیجری ازسوی مکتب به اجرا گذاشته شود.



مجازات ها بستگی به نقض قوانین موجود توسط فرزند من دارد. من از طریق یک نامه در جریان مجازات در نظر گرفته شده برای فرزندم قرار خواهم گرفت.

یک هفته و یک روز تحصیلی چگونه می گذرد؟

در مدرسه ابتدائی:

روزدرسی، معمولاً بین ساعات 8 تا 9 صبح آغاز و بین ساعات 15.30 یا 16 پایان می یابد.

در مدرسه ثانوی:

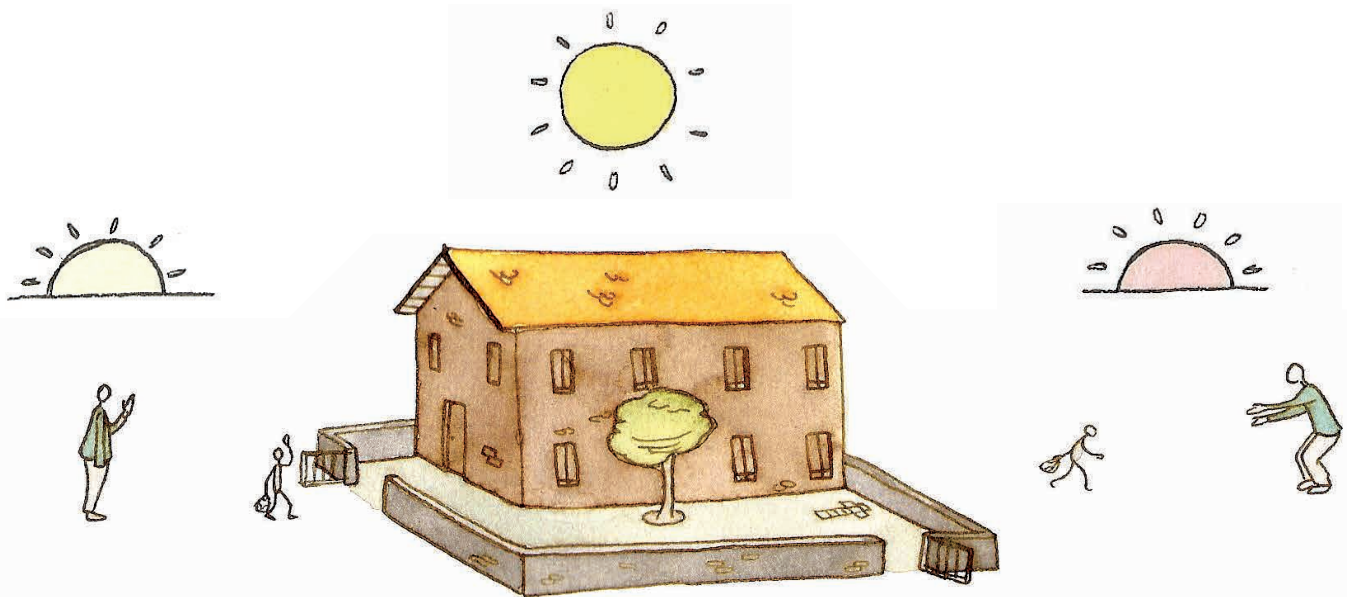
برای هر کلاس ساعات خاصی وجود دارد. در آغاز سال تحصیلی، آموزگاران این ساعات کلاسها را در اختیار دانش آموزان قرار میدهند. در دوره ثانوی، این احتمال وجود دارد که ساعات آغاز و پایان کلاسهای روزانه یکسان نباشد.

در دوره ثانوی دانش آموزان نسبت به مواد درسی، آموزگاران متفاوتی دارند. غالباً دانش آموزان برای هر یک از مواد درسی کلاسهایشان را تبدیل میکنند.

هفته، از دوشنبه صبح آغاز گردیده و عموماً ساعت 16 بعد از ظهر جمعه به پایان میرسد. غالباً دانش آموزان در روزهای چهارشنبه فقط صبحها به مدرسه می روند. (بعضی وقتها دانش آموزان تنبیه شده، چهارشنبه ها بعد از ظهر در مدرسه می مانند). در برخی اوقات، فعالیتهای خارج از ساعات درسی، چهارشنبه ها بعد از ظهر، برنامه ریزی می شوند.

هر مدرسه خود تصمیم به ساعات آغاز و پایان کلاس می گیرد. این مساله در مقررات داخلی تذکر داده شده است.

هر روز، بین ساعات کلاس های صبح و بعدازظهر، دانش آموزان، یک زنگ تفریح و یک زمان استراحت که به آن ساعت نهار می گویند، دارند.



یک سال تحصیلی چگونه می گذرد؟

در این جلسات، آموزگاران نظرات خود در مورد پیشرفت تحصیلی فرزندم و همچنین رفتار و عملکرد او، به من ابلاغ می نمایند. من نیز می توانم در صورت داشتن سئوالی آن را مطرح نمایم. حضور من در این جلسات بسیار با اهمیت است.

سال تحصیلی در بلژیک عموماً از اول سپتامبر آغاز می گردد.

در زمانهای مختلفی از سال تعطیلات تحصیلی وجود دارد

- حوالی اواخر اکتبر و اوایل ماه نوامبر: تعطیلات توسن که همچنین تعطیلات پائیزی نیز نامیده میشود. (یک هفته).
- آخر ماه دسامبر: تعطیلات نوئل (دو هفته).
- ماه فوریه: تعطیلات کارنوال (یک هفته).
- بین اواخر ماه مارس و اوایل ماه آوریل: تعطیلات عید پاک که تعطیلات بهاری نیز نامیده میشود.
- سال تحصیلی در اواخر ماه ژوئن به پایان میرسد: دانش آموزان دو ماه تعطیلات خواهند داشت.
- علاوه بر آن روزهای تعطیلی، روزهای دیگر تعطیل نیز در کشور بلژیک موجود می باشد. اینها روزهای جشنی هستند که در طول آن مدارس، بخشهای اداری و بخشهای دیگر تجاری نیز تعطیل می باشند.



در آموزش اساسی، میزان ونحوه ای ارزیابی، در مقررات داخلی تذکر داده شده است. اصولاً، در طول سال، شاگردان تحت ارزیابی سازنده و آموزنده قرار دارند. در ختم سال ششم ابتدایی، شاگرد باید امتحانی را سپری نماید که دارای سرتیفیکیت (سرتیفیکیت آموزش اساسی) می باشد. اگر شاگرد در این امتحان کامیاب شد، می تواند به دوره ثانوی راه یابد و اگر موفق نشد، به سال اول متفاوت فرستاده می شود.

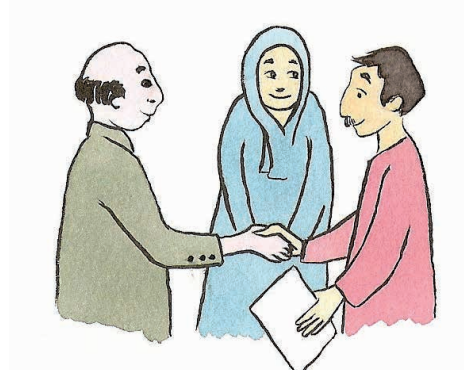
در آموزش ثانوی، زمان **امتحانات** عموماً یا در ماه دسامبر، یا ژانویه و یا در ماه ژوئیه می باشد. این امتحانات تصحیح خواهند شد و نتایج آن از طریق بولتن اعلام می گردد. بولتنهای دیگری که در طول سال دریافت مینمایم به من این اجازه را خواهد داد تا از وضعیت تحصیلی فرزند خود آگاه گردم. در طول سال جلسات متفاوتی بین آموزگاران و والدین برگزار می گردد.

تقویم تحصیلی در این سایت موجود میباشد:
<http://www.enseignement.be>

چگونه فرزند خود را ثبت نام نمائیم؟

در هر زمانی از سال، ثبت نام از فرزند من امکان پذیر میباشد.

بعضی اوقات امکان این که مدرسه ای جهت ثبت نام فرزند من جای خالی نداشته باشد وجود دارد. اما مدرسه باید به من تصدیق بدهد که من برای ثبت نام فرزندم درخواست داده ام. در این صورت من باید همچنان به جستجوی خود برای یافتن مدرسه ای دیگر جهت ثبت نام فرزند خود ادامه دهم. برای درخواست کمک درین زمینه، می توانم از طریق شماره تلفن رایگان 080018855 با سرویس یابخش کمک برای ثبت نام جامعه فرانسوی زبانها تماس بگیرم.



دسترسى رایگان به آموزش اجباری

براساس ماده 24 قانون اساسی وماده 100 و اس فرمان « ماموریت»، تاختم دروه آموزش اجباری، دسترسى به آموزش رایگان است.

بصورت عملی، بجزازمدارس خصوصی، تمامی مدارس توسط فدراسیون ولونی - بروکسل حمایت مالی می شود.

بناءً مدرسه فرزند تان برای ارائه آموزش باکیفیت، حمایت مالی دریافت میکند. باوجوداین، این کمکهای مالی تمامی مصارف مدرسه را تحت پوشش قراردادده نمی تواند. بدین ترتیب، بعضی مصارف از شما خواسته شده نمی تواند، اما بعضی هزینه های اجباری و اختیاری از شما درخواست خواهد شد.

قبل از شروع سال تعلیمی، مدرسه فرزند تان برای تان سندی را که شامل برآورد هزینه ها ونحوه تقسیم شدن این هزینه ها می باشد، برای تان ارائه میکند.

درهرزمان، اگر بنابه هردلیلی، بامشکلات مالی برمیخورید که نمیتوانید این هزینه ها را به وقتش پرداخت نمایید، بهتر است باریس مکتب یا هر شخص مسول دیگری درین بخش درمکتب صحبت نمایید. این امر در اکثر موارد منجر به یافتن راه حلی می شود که برای طرفین قابل قبول می باشد.

برای ثبت نام از فرزند خود باید با او به محل مدرسه مراجعه نمایم. فردی که به امور اداری رسیدگی میکند جهت ثبت نام از فرزند من به تعدادی از مدارک نیاز دارد. بنابراین باید مدرک شناسائی خود (انکس 26، کارت نارنجی یا کارت شناسائی یا...) را به همراه داشته باشم. برای ثبت نام دررتبه اولیه ثانوی، از طریق مدرسه فورمه ای به من تحویل داده خواهد شد. من باید این فورمه را تکمیل کرده و آن را به مدرسه ثانوی ای که انتخاب نموده ام، تحویل نمایم. تصمیم گرفته شده، توسط آنها، به من انتقال داده خواهد شد.

زمانی که از فرزند من در مدرسه ثبت نام به عمل می آید، **قوانین داخلی**، پروژه تحصیلی مدرسه، قوانین عمومی تحصیل و همچنین لیستی از وسایل موجود در مدرسه به من تحویل داده خواهد شد. آنها همچنین نام مرکز روان درمانی اجتماعی وابسته به مدرسه را نیز به من خواهند داد. برای من، این فرصتی برای دریافت اطلاعات وبازدید از محل تحصیل خواهد بود.



می نمایند. آنها تحصیلات خود را در رشته های خاصی تمام نموده و **دیپلم** آن رشته را دارا می باشند. بنابراین، دانش آموزان به تعداد دروس مربوط، آموزگار مربوطه دارند.

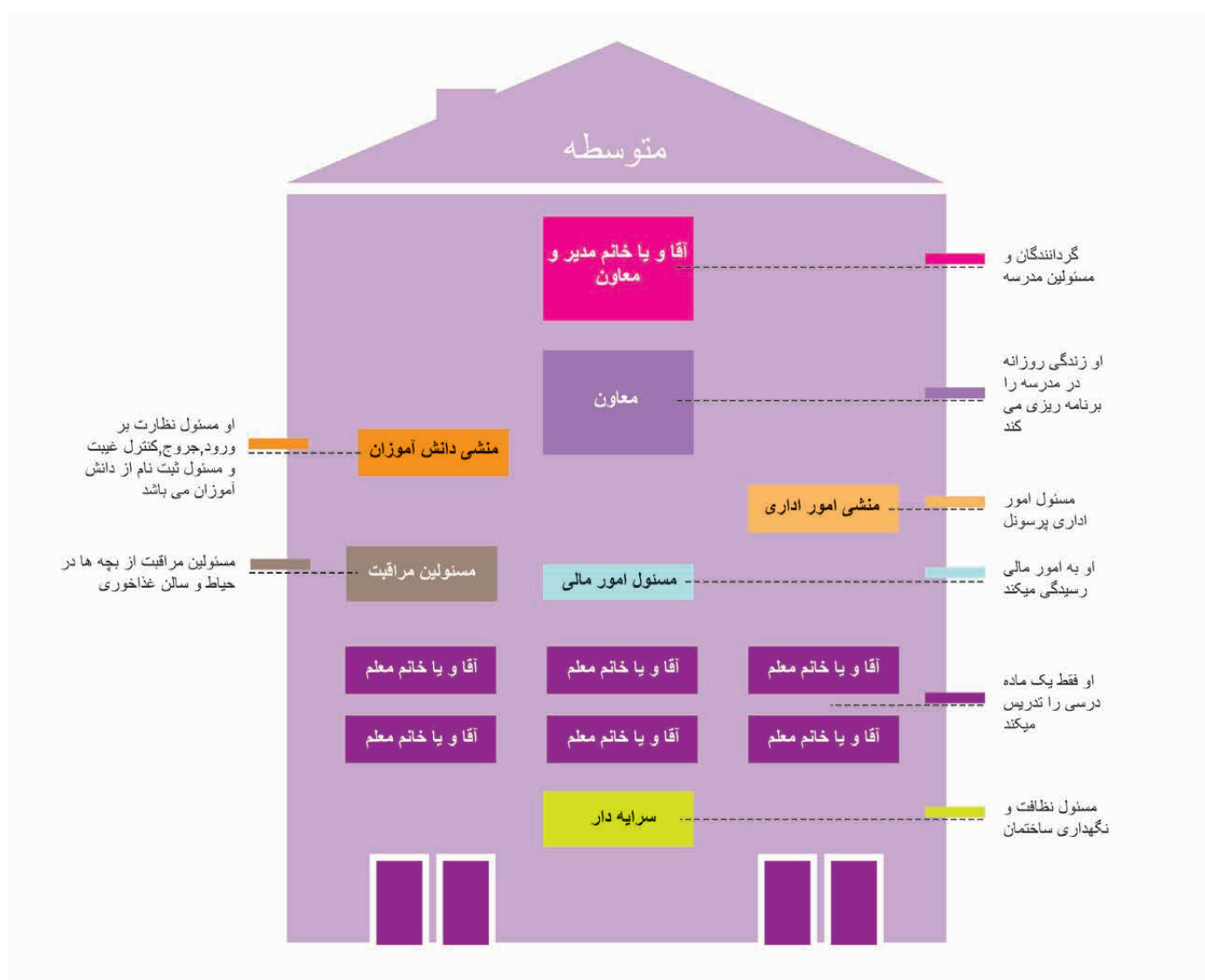
در بعضی از موارد آموزگاران هستند که دو یا سه مضمون درسی را تدریس مینمایند. در میکانیزم **پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد**: بعضی از مدارس به تعداد مواد درسی معلم وجود دارد. اما در برخی موارد یک معلم تمام مواد درسی را در این دوره تدریس میکند.

شخص نظافت چی، به نظافت و نگهداری از محل می پردازد اما وظیفه همگان، حفظ نظافت و تلاش در این راه می باشد.

مسئول مالی: وظیفه او حسابداری و حسابداری در امور مدرسه است. او به امور مالی رسیدگی مینماید. برای مثال، او مسئول خرید مواد لازم برای آموزگاران، فروش بلیط سالن غذاخوری، امانت دادن یا فروش کتابهای تحصیلی میباشد.

منشی دانش آموزان و مراقبتهای تربیتی: مسئول کنترل ورود و خروج و همچنین غیبت دانش آموزان بوده، از حیاط بازی، راهروها و سالن غذاخوری مراقبت به عمل می آورند. آنها همچنان میتوانند دانش آموزان را ثبت نام نمایند.

آموزگاران در دوره ثانوی، مردان و زنانی هستند که به صورت تخصصی مضامین خاصی مثلاً (ریاضیات، زبان فرانسوی، ورزش و...) را تدریس



چه کسانی در مدارس کار میکنند؟

در مدرسه آمادگی و ابتدائی

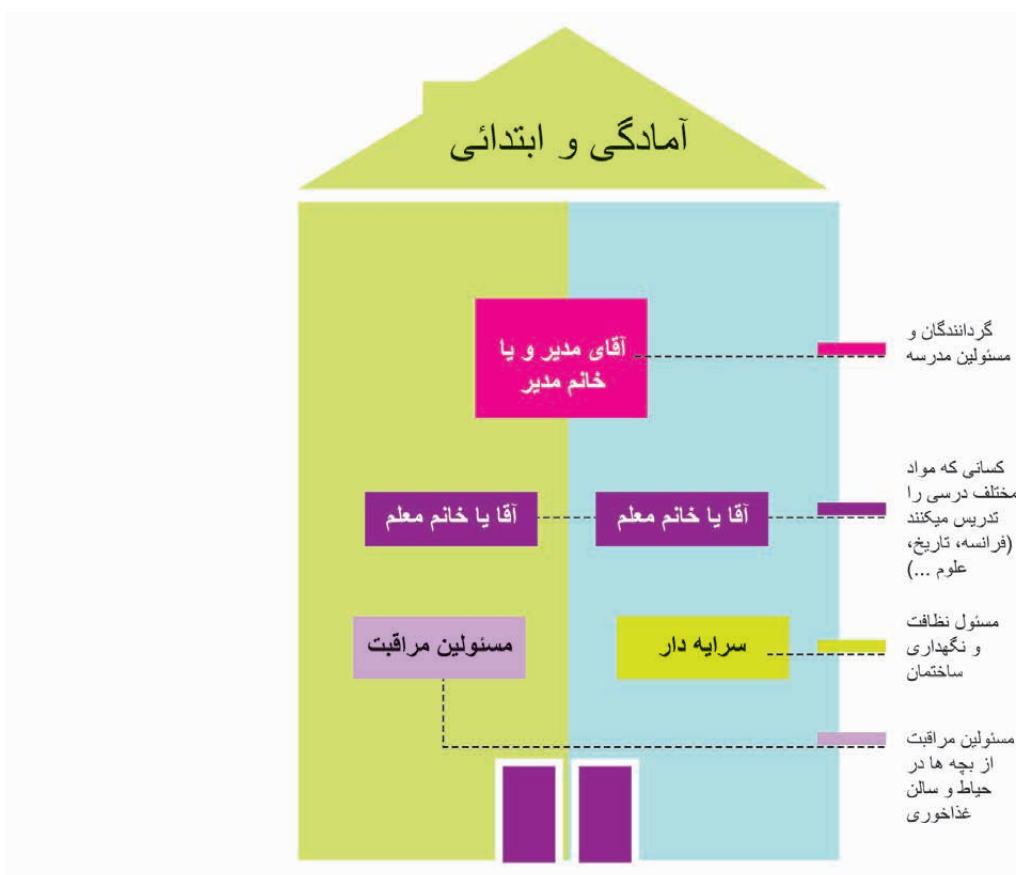
جلسه اولیا ملاقات خواهند نمود. آنها در تمام مدت آموزش همراه بچه ها خواهند بود و در پیشرفت آنها به آنان کمک خواهند کرد.

افرادی که در بخش نظافت و مراقبت از محل مشغول به کار هستند.

در برخی از مدارس، مراقبانی هستند که از طرف صبح و عصر از بچه ها در مهد کودک نگهداری می کنند. در شرایطی خاص در ساعات ظهر آنها به بچه ها غذا نیز می دهند.

رئیس محل تحصیل که او را تحت عنوان مدیر یا مدیره مینامند. اداره مدرسه تحت نظر این شخص می باشد. مسئولیت مدرسه با ایشان خواهد بود.

در آنجا آموزگاران نیز حضور خواهند داشت. این افراد مردان و زنانی هستند که تحصیلات خاصی را گذرانده و دارای **دیپلم** رسمی می باشند. در مدرسه آمادگی و ابتدائی، آنها مواد درسی زیادی را آموزش می دهند. آنها همچنان بر ساعت تفریح نظارت نموده، در شورای کلاس شرکت کرده و با والدین در



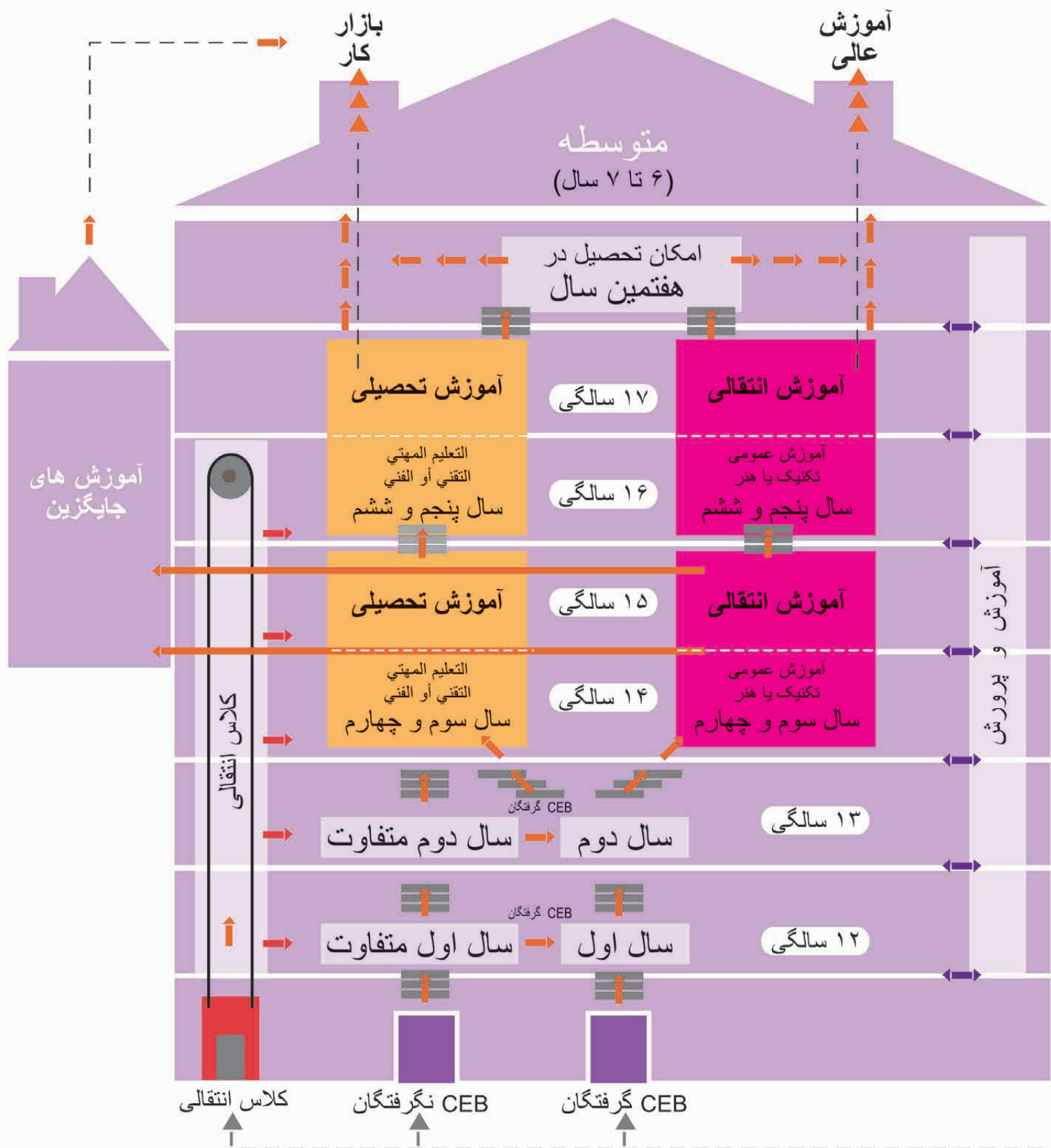
علاوه بر آن در آنجا معاون مدیر که رسماً او را پروویزور یا به صورت آزاد او را معاون (سو دیرکتور) می نامند حضور دارد. وظیفه او برنامه ریزی عملی برای زندگی روزانه در مدرسه و جانشینی رئیس مدرسه در صورت غیبت او می باشد.

منشی رئیس مدرسه، وظیفه اش رسیدگی به امور اداری افراد مدرسه می باشد.

آموزش ثانوی

درین دوره، مدارس بزرگتر هستند. دانش آموزان و افرادی که در محل کار می کنند، نیز بیشتر می باشند.

در آنجا رئیس محل تحصیل که او را رسماً پریفی یا پرفیت یا به صورت آزاد مدیر یا مدیره مینامند، حضور دارند. او مسئول مدرسه بوده و تمام برنامه های مدرسه را او برنامه ریزی می نماید.



سیستم آموزشی در بخش



میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد چیست؟

جهت وارد شدن به یک میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد:

براساس قانون، شاگرد تازه وار به کسی گفته می شود که کم از یک سال از ورودش به کشور بلژیک گذشته باشد، بین دو تا هجده سال داشته و دارای مشخصات ذیل باشد:

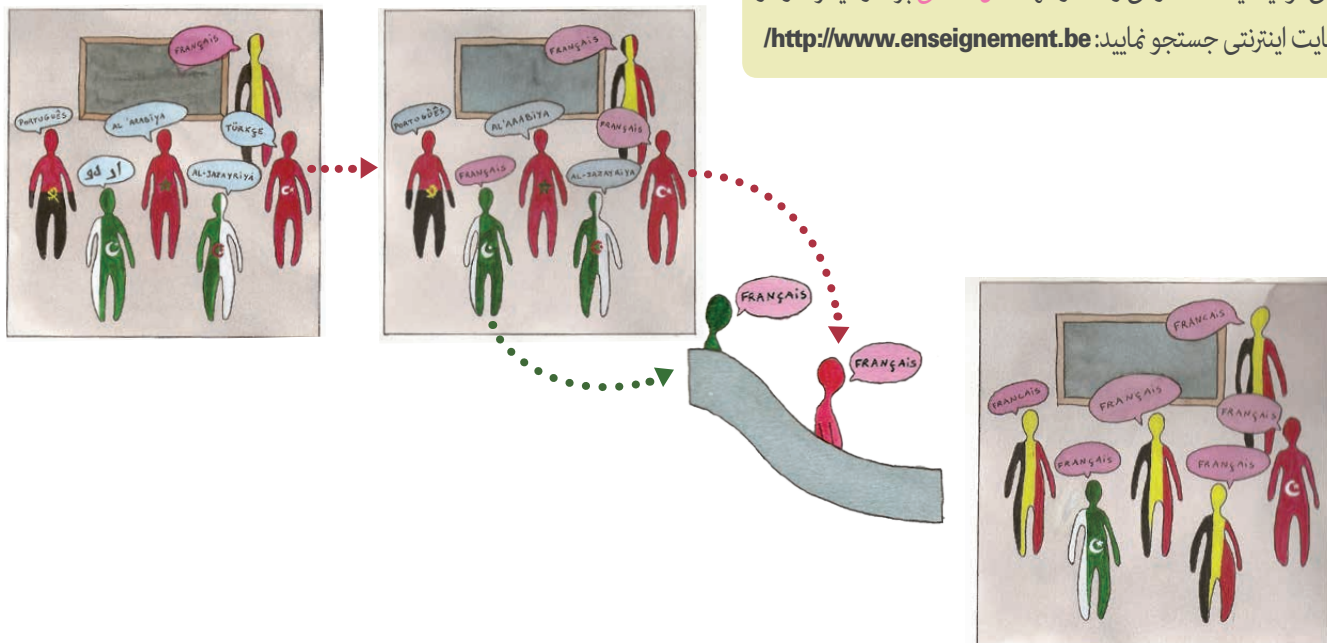
- خودش پناهجویا پناهنده باشد و یا همراه متقاضی پناهندگی یا پناهنده باشد.
- به عنوان متقاضی بی وطنی بوده و یا هم به عنوان بی وطن شناخته شده باشد. تبعه کشور در حال توسعه یا کشور در حال گذار باشد.

لیست این کشورها نزد کمیته کمک به توسعه موجود می باشد. شما میتوانید این لیست را در سایت اینترنتی **OCDE** مشاهده نمایید.

دانش آموزانی که دارای دیپلمی از کشور اصلی خود هستند میتوانند درخواست معادل سازی (ایکیولانس) دیپلم خود را نزد سرویس معادل سازی (ایکیولانس) در جمعیت فرانسوی زبان نمایند
[/http://www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)

بعضی از مکاتب تعداد زیادی شاگردان خارجی را که نه مکتب رفته اند و نه با سیستم آموزشی آشنایی دارند و نه هم با زبان فرانسوی بلدیت دارند، می پذیرند. این شاگردان، برای اینکه مانند دیگران شانس رهایی و استقلال از طریق آموزش را داشته باشند، به حمایت هدفمند ضرورت دارند. بناءً این شاگردان، برای یک دوره ای، که از یک هفته تا یک سال و حداکثر تا یک و نیم سال را در برمیگیرد، شامل **میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد می شود**. در طول این دوره، این شاگردان از یک چوکات بندی و نظم خاصی که به آنها اجازه میدهد که خود را با سیستم فرهنگی - اجتماعی و تعلیمی بلژیک مطابقت داده و شامل آن گردد، بهره برداری مینمایند. بعداً آنها به سمت آموزش و تحصیلی که برای شان مناسب هستند، رهنمایی می شوند. زمانی که آموزگاران تشخیص دهند که دانش آموزی صلاحیت وارد شدن به دوره های عادی را دارد، **شورای هماهنگی** تشکیل می گردد. در آن زمان بر اساس سطح تحصیلی دانش آموز، آنها تصمیم خواهند گرفت که او را در کلاسی در حد توانایی اش شامل نمایند. برگه قابل قبولی به دانش آموز داده خواهد شد که نقش یک دیپلم را خواهد داشت. و بدین صورت او **میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد** را ترک خواهد نمود.

شما می توانید لیست مدارس را که در آنها **کلاس انتقالی** برگزار میگردد را در این سایت اینترنتی جستجو نمایید: [/http://www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)



مدارس در بلژیک چگونه سا زماندهی میشوند؟

در کشور بلژیک یک سیستم آموزشی مخصوص برای بچه ها و یا بزرگسالانی که احتیاج به یک همراه خاص دارند موجود میباشد.

- سیستم آموزشی خاص، آموزشی است مختص دانش آموزانی که همواره دارای مشکلاتی می باشند. (کسانی که مشکل فهم و هوش دارند، معلولین، کسانی که کمبود دارند یا ناقص هستند و.....). مرکز روان درمانی اجتماعی آنها را به سمت این سیستم آموزشی راهنمایی خواهد کرد.

معلومات بیشتر در:

www.enseignement.be

- وظیفه این مرکز کمک به بچه ها، نوجوانان و همچنین به والدین می باشد. آنها راه حلی را جهت پیشرفت دانش آموزان پیدا کرده و به اجرا خواهند گذارد.
- من میتوانم از یکی از این مراکز که با مدرسه فرزند من همکاری می کند یک قرار ملاقات درخواست نمایم و آن رایگان خواهد بود.

برای تمامی سوالات راجع به گرایش مکتب طفلم، میتوانم با مکتب و همچنین مرکز طبی - روانی - اجتماعی مرتبط با این مکتب، در تماس شوم.

تحصیلات ثانوی تحصیلاتی اجباری بوده و شامل رده های متفاوت می باشد (از 12 تا 18 سالگی).

به محض ورود به دوره اول ثانوی، فرزند من، با در نظر داشت شرایط پذیرش (سال اول مشترک یا سال اول متفاوت)، در کلاسی متناسب با تواناییهایش ثبت نام خواهد شد.

از سال سوم، انتخابهای متفاوتی برای فرزند من موجود می باشد:

- آموختن یک شغل در بخشهای ظرفیت سازی (مسلکی یا کوالیفیکیشن).
- تحصیل در بخشهای انتقالی (ترانزیشن)، برای ادامه تحصیلات عالی.

همه ای دارندگان سرتیفیکیت آموزش ثانوی عالی، بدون در نظر داشت نوعیت و بخش تحصیلی دوره ثانوی شان، می توانند به تمامی رشته های حلقه اول تحصیلات عالی (لیسانس)، بجز رشته های مرتبط به علوم انجیری که تصدیق موفقیت در امتحان مخصوص پذیرش (ورودی) را ضرورت دارد، دسترسی داشته باشند.

از سن 15 سالگی فرزند من می تواند یک دوره کار عملی را آغاز کرده و آن را هم زمان در مدرسه و محل کار پی گیری نماید.



مدارس در بلژیک به سه سطح تقسیم میشوند

از دوره تحصیلات ابتدائی، مدرسه اجباری میباشد.

در مدرسه ابتدائی، فرزند من نحوه خواندن، نوشتن و محاسبه را خواهد آموخت. علاوه بر آن مواد درسی دیگری نیز به آنها آموزش داده خواهد شد (علوم، زبان، تاریخ، جغرافیا، ...).

برای منزل به آنها تکالیفی داده خواهد شد. (تمرینها و درسهایی که در مدرسه فرا گرفته شده).

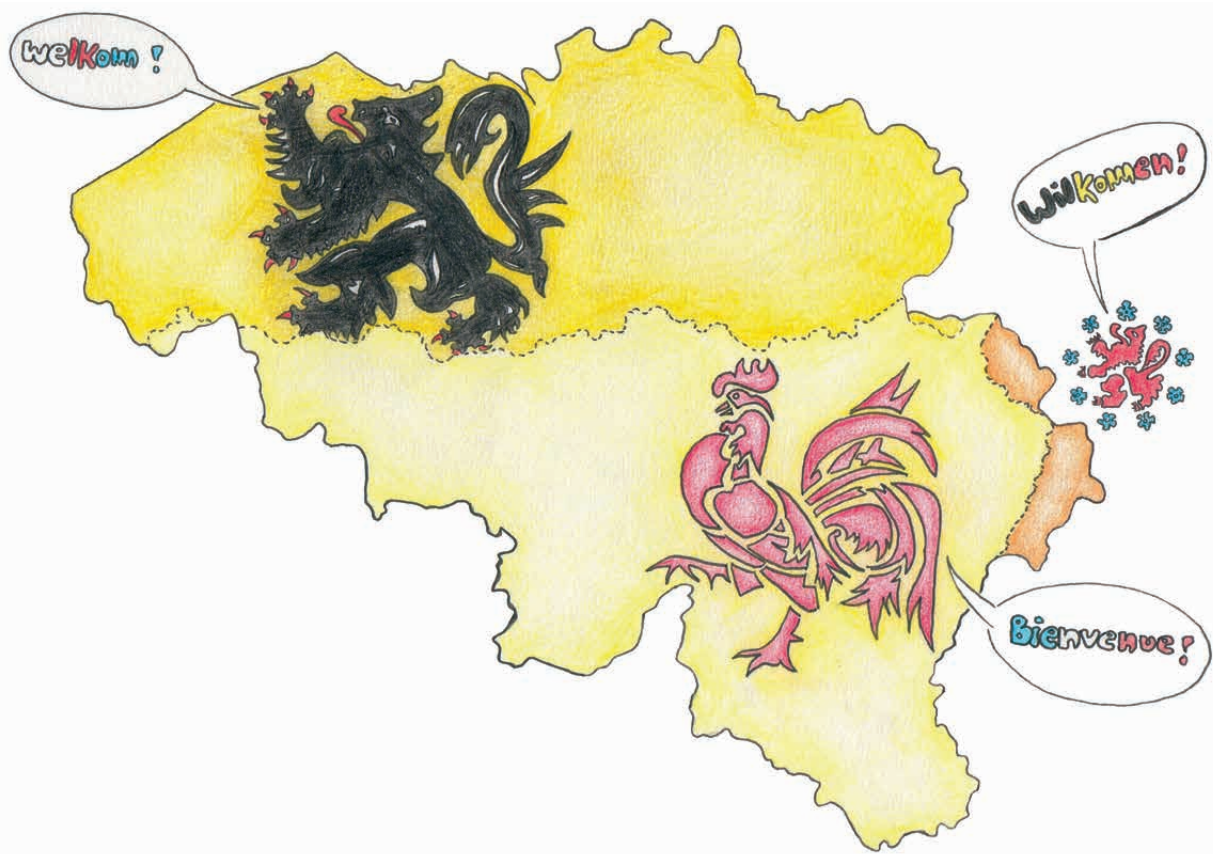
در انتهای دوره تحصیلات ابتدایی (ختم سال ششم) او امتحان تحصیلات زیربنایی را خواهد گذراند. این امتحانی بسیار مهم است که بر اساس آن دیپلمی را دریافت خواهد نمود. اگر او در این دوره موفقیت کامل بدست آورد، وارد دوره اول تحصیلات ثانوی میگردد. در صورت ناکامی، او می تواند دوباره همان صنف (کلاس) را تکرار کرده و یا هم اینکه به یک دوره ابتدائی متفاوت وارد شود. اگر او موفق شود، مدرسه قبلی خود را ترک کرده و وارد مدرسه دیگری خواهد شد.

مدرسه آمادگی: که شامل کودکان بین دو و نیم سال تا پنج سال می گردد.
مدرسه ابتدائی: که شامل بچه های بین شش تا یازده سال می گردد
مدرسه ثانوی: که شامل بچه های بین دوازده تا هیجده سال می گردد

برای هر دوره موضوعات درسی خاصی در نظر گرفته شده است.
دختران و پسران به یک مدرسه خواهند رفت و مواد درسی مشابهی را فرا خواهند گرفت.

مدرسه آمادگی: فرزندم در آنجا با مدرسه آشنا خواهد شد. (از دو سال و نیم تا پنج سال)

او در آنجا نحوه زندگی اجتماعی را خواهد آموخت و آشنایی تدریجی با خواندن، نوشتن و محاسبه، از طریق بازی، پیدا خواهد نمود. این کلاس اجباری نیست اما فرزند من را برای تحصیل آماده خواهد کرد و به او اجازه یاد گیری زبان فرانسوی را خواهد داد.



مکتب در بلژیک چگونه برنامه ریزی میشود؟

سه جمعیت

در بلژیک، سه جامعه و سه زبان وجود:

- جامعه فرانسوی زبانها یا فدراسیون ولونی - بروکسل (در آنجا به زبان فرانسوی صحبت میشود).
 - جامعه آلمانی زبانها (در آنجا به زبان آلمانی صحبت میشود).
 - جامعه فلامانها (در آنجا به زبان هلندی صحبت میشود).
- در اینجا ما به شما مدرسی را معرفی میکنیم که در **فدراسیون ولونی - بروکسل** وجود دارد.

آموزش رسمی و آموزش آزاد:

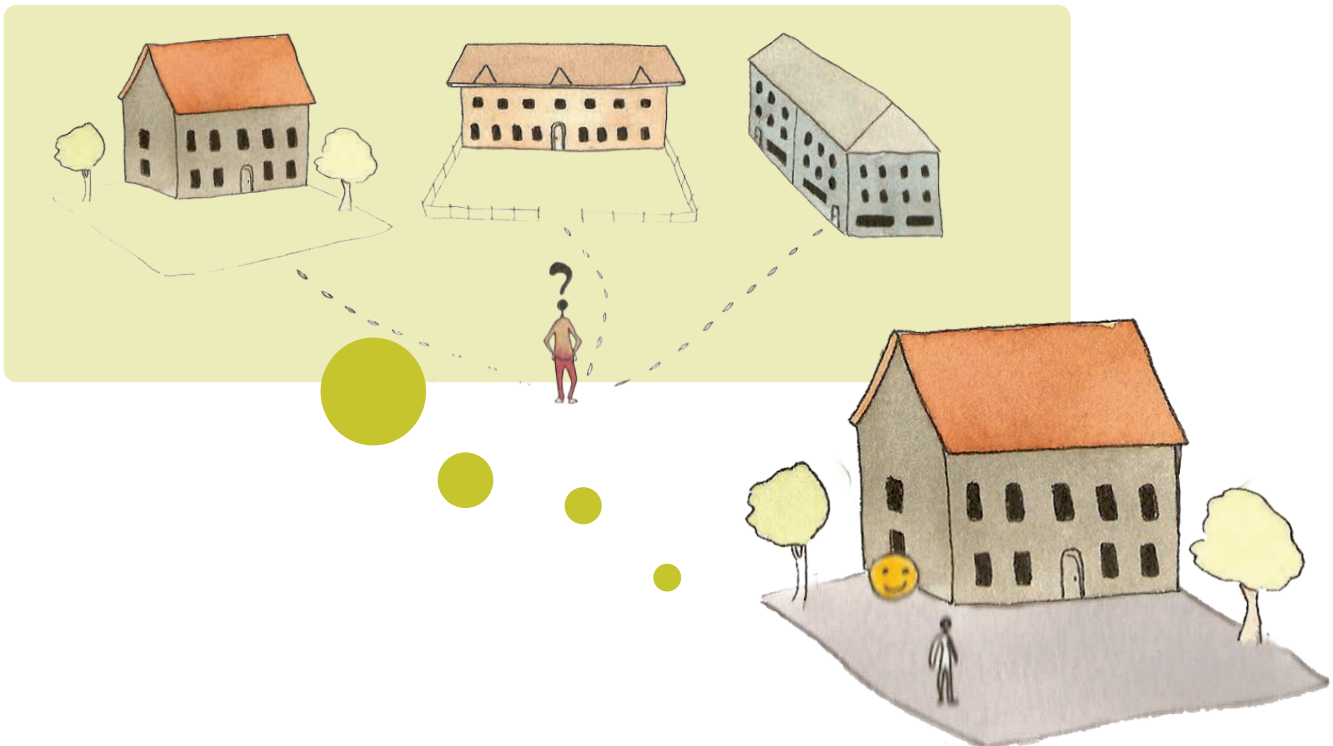
درس اخلاق (که در آن دانش آموزان حقوق و وظایف شهروندی، زیربنای دموکراسی، آزادی، ارتباطات، روح انتقاد و... را می آموزند) فراهم می آورد. از سپتامبر 2015، یک چوکات آموزشی بدیل، برای شاگردانی که برای هیچ درس فلسفی پیشنهاد شده اقدام نکرده اند، ایجاد شده است. از سال 2017 درس شهروندی عمومی خواهد شد.

آموزش آزاد، شامل مدارس آزاد مذهبی می شوند که توسط دایره اسقفی و جماعت های مذهبی ایجاد میگردند و یا هم مدارس آزاد غیرمذهبی که توسط موسسات که گرایش خاصی آموزشی دارند بوجود می آیند.

در بلژیک والدین در انتخاب مدارس آزاد می باشند. در اینجا یادآور میشویم که مدارس قادر به پذیرش دانش آموزان بیش از حد ظرفیت خود نیستند.

دو نوع آموزش وجود دارد: آموزش رسمی و آموزش آزاد.

آموزش رسمی مستقیماً وابسته به یک قدرت عمومی، یا مستقیماً وابسته به جامعه فرانسه زبانها یا وابسته به شهرداری یا استان (ولایت) است. این آموزش وابسته به یک مذهب یا فلسفه خاصی نیست اما امکان مطالعه یکی از مذاهب (کاتولیک، پروتستانت، یهود، اسلام و ارتدکس) یا



وظایف و حقوق آموزگاران یا معلمان و مدرسه

محل تحصیل باید:

- در حد ظرفیت خود پذیرای دانش آموزان باشند.
- نوشتن پروژه ای که هر سه سال به روز می شود.
- غیبت بدون مدرک و توجیه دانش آموزان را به آنها اعلام نمایند. غیبت دانش آموزان به صورت نیمروز محاسبه می گردد. اگر فرزند من یک روز غیبت کند، به صورت دو نیمروز محاسبه می گردد.

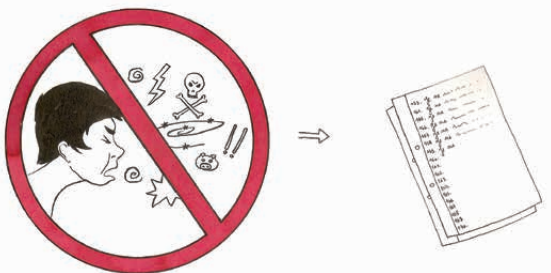
در **آموزش ابتدائی** اگر غیبت غیر موجه فرزند من 9 نیمروز شود مدیریت مدرسه وظیفه دارد تا مدیریت عمومی آموزش اجباری را از این مسئله آگاه نماید

در **آموزش ثانوی** اگر غیبت غیر موجه فرزند من از 10 نیمروز بگذرد، مسئول مدرسه باید آن را به مدیریت عمومی آموزش اجباری گزارش نماید
از سطح دوم آموزش ثانوی (کلاس نهم و دهم) شاگرد (کوچک یا بزرگ) در جریان یک سال تعلیمی 20 روز غیرحاضری غیرموجه داشته باشد، مشخصه شاگرد منظم را از دست میدهد. بدینصورت شاگرد به عنوان « شاگرد آزاد» به حساب می آید.
در نتیجه دانش آموز از شرکت در امتحانات پایان سال و رفتن به کلاس بالاتر محروم میگردد.

در صورت که طفل ما ترک تحصیل نموده یا از مکتب فراری می باشد، ما میتوانیم از بخش ها و ادارات مختلف، مثلاً از مرکز روانی - طبی - اجتماعی یا میانجیگری مدرسه تقاضای کمک نمایم تا برای این مشکل راه حل پیدا نماییم

محل تحصیل، حقوقی دارد:

- تنبیه و جزای دانش آموزانی که قوانین محل تحصیل را نقض میکنند. این جزا و جریمه در مقررات نظم داخلی پیش بینی شده .



وظایف معلمان:

- با احترام به سلامت فیزیکی و روانی شاگردان، باید اعمال صلاحیت نموده و احترام شان را نزد شاگردان حفظ نمایند.

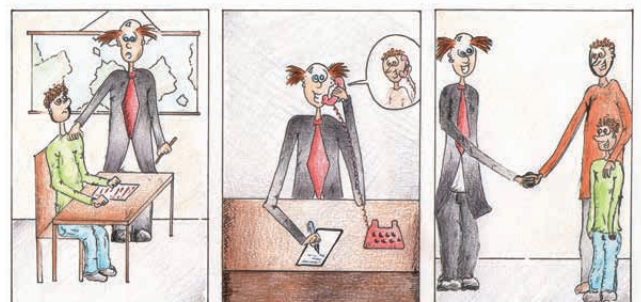


- آنها بایستی وقتی کافی جهت توضیح دروس به دانش آموزان اختصاص دهند.

حقوق معلمان:



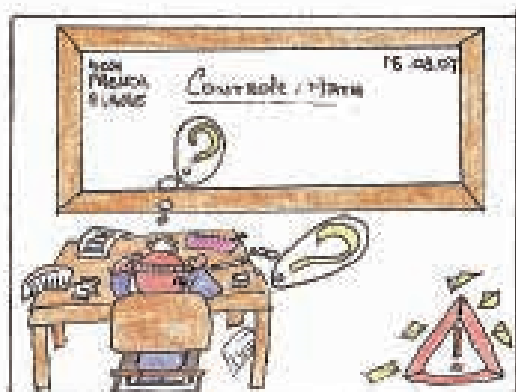
- از طرف دانش آموزان مورد احترام قرار گیرند.
- از دانش آموزان یا معلمان بخواهد که **وظایف یا تکالیف** شان را انجام دهند، حتی در زمان رخصتی مکاتب.
- تنبیه نمودن موجه دانش آموزان.
- تقاضای ملاقات با والدین شاگردان شان.



وظایف و حقوق دانش آموزان یا شاگردان

حقوق دانش آموزان

آنها میتوانند با آموزگاران خود ملاقات داشته باشند.
آنها میتوانند از آموزگاران خود درخواست توضیحات بیشتری در مورد مواد
درسی داشته باشند.

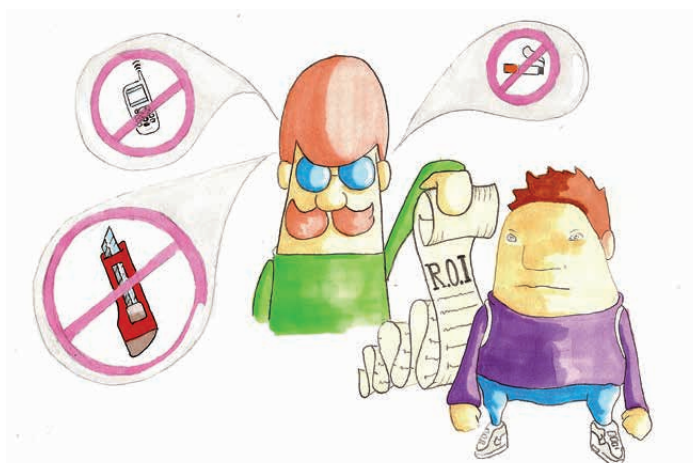


آنها همچنین حق مطالعه در محیطی آرام و محلی مناسب را دارا می باشند.

آنها همچنین حق دارند با رعایت ملاحظات و حق دیگران (دوستان، کارکنان
و محل تحصیل) به بیان خواسته های خود بپردازند

وظایف دانش آموزان

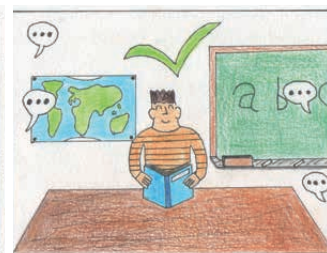
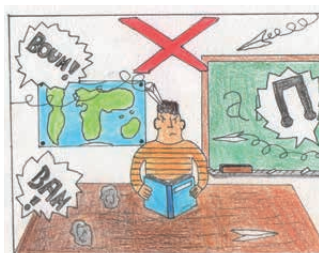
هر مدرسه ای صاحب قوانینی است که به آن قوانین و دستورات داخلی
می گویند. هدف از وضع این قوانین برقراری و ایجاد نظم است که طی
آن زندگی در مدرسه از یک هماهنگی خاص برخوردار می گردد.



تمام دانش آموزان و والدین آنها وظیفه دارند این قوانین را شناخته و به آن
احترام بگذارند.

این قوانین عبارتند از:

- دانش آموزان باید به بزرگسالان محل تحصیل و همچنین به دوستان خود احترام بگذارند. (به پسر و دختر)
- هیچ خشونت (گفتاری یا فیزیکی) تحمل نخواهد شد
- توهین و پیشنهاد (رفتار) نژادپرستانه ممنوع می باشد
- بهای محل مدرسه و وسایلی که در اختیار دانش آموزان قرار میگیرد بسیار گران است. دانش آموزان باید از این وسایل بخوبی نگهداری نمایند. اگر فرزند من باعث خرابی یا از بین رفتن این وسایل یا بخشی از محل تحصیل گردد، از من وجه آنها درخواست خواهد شد.
- دانش آموزان وظیفه دارند، کارهایی که توسط آموزگاران از آنها درخواست میشود را، انجام دهند.

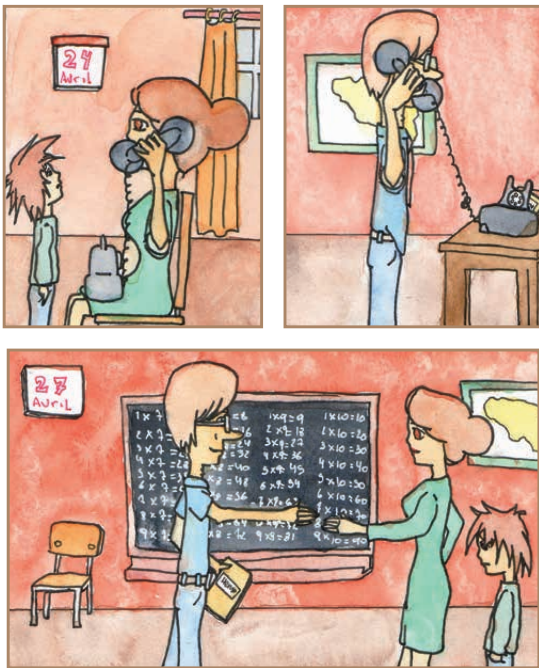


وظایف و حقوق والدین

وظایف والدین

شاگردان و شاگردان را یکجانبه تأکید زندگی درمکتب را به بحث بگیرند. در ساعتهای درسی، من اجازه وارد شدن به کلاس درس را ندارم. اگر میخواهم که با آموزگاران صحبت نمایم، باید از قبل با آنها یک قرار ملاقات را تنظیم نمایم.

حقوق والدین:



من حق درخواست یک قرار ملاقات با معلمان یا با رئیس محل تحصیل فرزندم جهت آشنایی بیشتر با آنها را دارم.

اگر من با فرزندم مشکلی پیدا نمودم، از این حق در تمام دوره تحصیل فرزندم برخوردار خواهم بود که با یک مرکز روان درمانی اجتماعی ارتباط برقرار نمایم. (صفحات 14 و 26)

من از حق عضویت در یک انجمن والدین برخوردار می باشم. انجمنهای والدین یک خط ارتباطی بین والدین دانش آموزان و مدرسه برقرار می نماید. این انجمنها اطلاعات را به والدین منتقل کرده و نسبت به موضوع های مختلف و در فعالیتهای مختلف مربوط به مدرسه شرکت می نماید.



بعنوان یک ولی یاسرپرست، باید هر روز از حضور فرزندم در مدرسه مطمئن باشم. اگر فرزندم نمی تواند در مدرسه حاضر گردد، وظیفه من اطلاع این موضوع در همان روز به مدرسه می باشد. بلافاصله بعد از آن، باید بادر نظر داشت وقت معین شده براساس مقررات، علت این غیبت را از طریق ارائه مدرکی به مدرسه توجیه نمایم. (برای مثال: اگر فرزند من مریض است باید حتما یک مجوز غیبت که توسط پزشک صادر می گردد را به مدرسه ارائه نمایم).



من همچنین باید مطمئن شوم که فرزندم تمام تکالیفی را که از طرف استاد به او داده میشود، انجام میدهد و درسهایش را میخواند. اگر زبان فرانسوی را متوجه نمی شوم، بسیار مهم است که از فرزندم بخواهم، آنچه را که انجام میدهد، برایم توضیح دهد؛ تا بفهمم که آنچه را که او انجام میدهد، متوجه می شود یا خیر. این مساله همانطوریکه به آموزگاران اجازه میدهد، به من نیز این فرصت را میدهد که جریان پیشرفت تحصیلی فرزندم را دنبال کنم.

من باید شناخت و آگاهی کافی از تمام اطلاعاتی که از طریق مدرسه به من انتقال داده میشود داشته باشم. چرا که برخی از آنها بسیار مهم میباشند. این



اطلاعات یا از طریق نامه و یا از طریق روزنامه کلاس (صفحه 24) به من منتقل میگردند. درهرمکتب یا محل آموزشی، قانون، ایجاد یک شورای مشارکت را پیش بینی نموده است. هدف این شورا اینست که تمامی کسانی که درمکتب نقش ایفا میکنند (معلمین، مدیران، مربیان، وغیره) وهمچنان نمایندگان والدین

حقوق و وظایف ما به عنوان والدین چیست؟

حقوق و وظایف مدرسه چیست؟

در کشور بلژیک تحصیل برای تمام بچه های بین 6 تا 18 سال، جدای از ملیت و وضعیت اقامت شان، اجباری می باشد. پسران و دختران به یک مدرسه رفته و مواد تحصیلی همسان و مشابهی را آموزش می بینند.



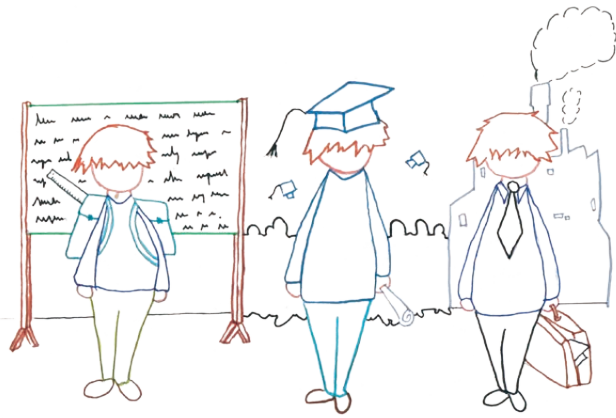
به چه دلیل آموزش اجباری می باشد؟

در کشور بلژیک در عوض آموزش اجباری کار کردن برای بچه ها ممنوع است. کشور بلژیک به دنبال این هدف است که از طریق آموزش برای همگان این فرصت را فراهم آورد که در آینده امکان یافتن شغلی مناسب برای همگان امکان پذیر گردد. این مورد در قانون بلژیک به روشنی بیان شده است. اگر این قانون (قانون 29 جون 1983 مربوط اجباری بودن مکتب) اجرا نگردد، ضمانت اجرای معینی برای آن در نظر گرفته شده است.

ماده اول- بند اول: تحصیل برای کودکان نابالغ در یک دوره دوازده ساله اجباری می باشد. این دوره با آغاز سال تحصیلی که در آن طفل به سن شش سالگی میرسد، شروع و تا پایان سال تحصیلی که در آن طفل به سن هجده سالگی میرسد، طول میکشد.

قانون 29 جون 1983 مربوط اجباری بودن مکتب.

مدرسه (مکتب)، چه چیزی را میتواند برای فرزند من به ارمغان آورد؟



رفتن به مدرسه می تواند برای فرزند من امکانی را ایجاد نماید تا او از این
طریق کشوری را که در آن زندگی می کند هر چه بهتر و بیشتر بشناسد.

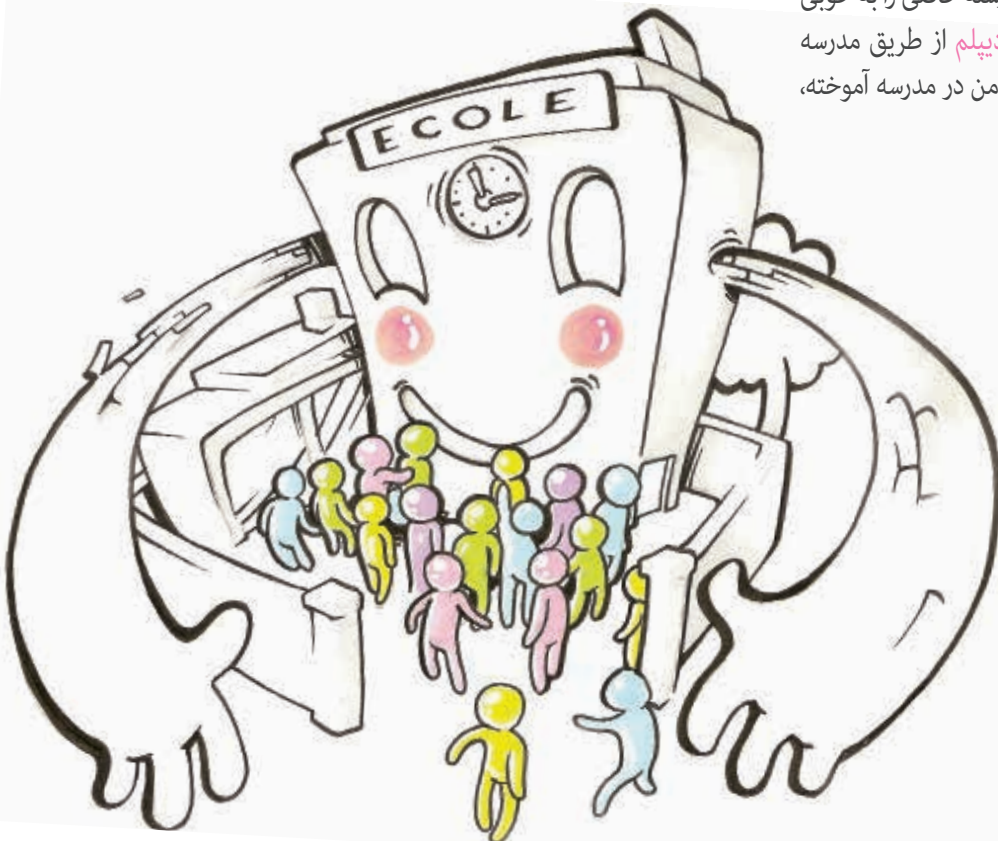
رفتن به مدرسه می تواند این امکان را برای فرزند من ایجاد نماید تا
او، ارزشهای کشور بلژیک را بیشتر بشناسد. برای مثال او در مدرسه خواهد
آموخت که بلژیک از ایده ای دفاع می کند که بر اساس آن تمام انسانها، با
وجود تفاوت های اجتماعی، جغرافیایی، جنسیتی و مذهبی، در داشتن حقوق
و وظایف، آزاد و برابر زائیده شده اند. رفتن به مدرسه این امکان را برای
فرزند من فراهم می آورد که او بتواند با جمعیتی که در بلژیک زندگی
می کنند آشنا گردیده، قوانین زندگی اجتماعی آن را آموخته و نحوه
همه پند شدن خود با جامعه را انتخاب و اجرا نماید.

رفتن به مدرسه می تواند برای فرزند من امکان فراگرفتن
صحبت کردن، خواندن و نوشتن را فراهم آورد.

در جامعه فرانسه زبان بلژیک توانایی صحبت کردن، فهمیدن، خواندن و
نوشتن به زبان فرانسوی به صورت روزانه، بسیار مهم میباشد.
برای اینکه فرزند من بتواند به مدرسه برود، دوستانی بیابد، سوار قطار شود،
جهت خرید به مغازه برود، نامه ها و کاغذهای اداری را تکمیل کند، نامه
بنویسد... باید آشنایی کامل به زبان فرانسوی داشته باشد.
توانایی خواندن، صحبت کردن، شنیدن و نوشتن به زبان فرانسوی
همچنان، این اجازه را میدهد تا او بتواند به راحتی یک شغل برای خود
انتخاب کند. باید زمان خاصی ضرورت است تا فرزند من زبان فرانسوی
را فرا گرفته و به آن تسلط یابد.

رفتن به مدرسه این امکان را به فرزند من میدهد که او بتواند
یک شغل بدست آورده، توانائیهای مختلف خود را گسترش
داده و به راحتی کاری برای خود پیدافهموده و صاحب یک
دیپلم شود.

در بلژیک طی کردن یک دوره آموزش کاری جهت پیدا نمودن یک شغل
بسیار مهم است. **دیپلم** مدرکی است که می تواند ثابت نماید که فرزند
من تحصیلات خاصی را طی نموده و بر اساس آن رشته خاصی را به خوبی
میشناسد یا میتواند به خوبی انجام دهد. این **دیپلم** از طریق مدرسه
دریافت می گردد. تمام علوم یا فنونی را که فرزند من در مدرسه آموخته،
می تواند در تمامی دوره زندگی اش بکار برد.



خلاصه

5 جمله خوش آمد گویی

7 مدرسه (مکتب)، چه چیزی را میتواند برای فرزند من به ارمغان آورد؟

7 یادگیری صحبت کردن، خواندن و نوشتن

7 گرفتن **دیپلم**، جهت یافتن سریعتر و آسانتر کار مورد نظر

7 شناخت بیشتر و بهتر کشور بلژیک و راحت تر شدن مرحله هماهنگی یا انٹیگریشن

وظایف و حقوق ما بعنوان والدین چیست؟

8 ومدرسه، چه وظایفی نسبت به ما دارد؟

12 مدارس در بلژیک چگونه سا زماندهی میشوند؟

12 سه جامعه زبانی

12 مدارس رسمی و مدارس آزاد

13 مدرسه یا مکتب در بلژیک به سه مرحله یا سه سطح تقسیم می شود

13 مدرسه یا مکتب آمادگی

13 مدرسه یا مکتب ابتدایی

14 مدرسه یا مکتب ثانوی

14 آموزش تخصصی

15 میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد چیست؟

15 آیا فرزند من میتواند به میکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد شامل شود؟

18 چه کسانی در مدارس یا مکاتب بلژیک کار میکنند؟

20 اطلاعات مورد نیاز و عملی

20 چگونه فرزند خود را ثبت نام نمایم؟

21 یکسال تعلیمی چگونه میگذرد؟

22 یک هفته و یک روز چگونه در مکتب یا مدرسه میگذرد؟

23 چه قوانینی باید در کلاس رعایت گردد؟

23 عدم رعایت مقررات چه مجازاتی را در پی خواهد داشت؟

24 ساعت ورزش چگونه سپری میشود؟

24 روزنامه کلاس چیست؟

25 واسطه های مدارس چه کسانی هستند و چه کارهایی انجام میدهند؟

26 در صورت ایجاد مشکل تحصیلی برای فرزندانمان به چه کسی باید مراجعه نمائیم؟

27 در صورت ایجاد مشکلات دیگر برای فرزندانمان در مدرسه به چه کسی باید مراجعه نمائیم؟

28 در صورت تغییر مکان زندگی چه کاری باید انجام دهیم؟

28 در کجامیتوانیم فرانسوی بیاموزیم؟

29 چگونه و در کجا میتوانیم اطلاعات دیگری را کسب نمائیم؟

31-30 واژه نامه دیپلوم ها

خانها و آقایان،

به شما خوش آمد میگوییم!

حدود 25 سال است که صلیب سرخ بلژیک پذیرای پناهجویان می باشد. یکی از برنامه های ما حمایت از خانواده ها در روند تحصیلی فرزندان شان است.

در جریان این سالها، ما متوجه این حقیقت شده ایم که تعداد زیادی از والدین پناهجو، شناخت درستی از روند تحصیلی در بلژیک ندارند. اغلب اوقات سازماندهی و مشکل زبان، برای والدینی که آرزوی تحصیل فرزندانشان را چون یک سرمایه گذاری بزرگ در سر دارند، مانع ایجاد میکنند.

برای همراهی شما، جهت شناخت نحوه عملکرد مدارس در بلژیک، ما با همیاری سازمان بودجه اتحادیه اروپا برای پناهندگان و فدراسیون ولونی- بروکسل این کتابچه اطلاعات را به رشته تحریر در آوردیم.

تعدادی از آموزگاران، ماموران روان درمانی اجتماعی، همراهان حرفه ای در ارتباط به مهاجرت و آموزش، سازمانها و والدین، ما را در خلق این کتابچه یاری نموده اند.

در بلژیک، بچه ها از سن دو و نیم سالگی میتوانند به مدرسه (مکتب) بروند و از سن شش سالگی تا هیجده سالگی رفتن به مدرسه (مکتب) اجباری می باشد.

شما در این کتابچه راهنما، می توانید مواردی چون: آنچه مدرسه میتواند برای فرزندان شما به ارمغان بیاورد، حقوق و وظایف شما و همچون قوانین مربوط به محیط تحصیلی، شرحی در مورد سازماندهی مدرسه، مکانیزم پذیرایی و تعلیمی شاگردان تازه وارد و همچنین اطلاعات مختلف در موارد متفاوت عملی را مورد مطالعه قرار دهید.

قابل یادآوریست اینکه، تمام کلمات و جملاتی که به رنگ صورتی نوشته شده، در قسمت واژه نامه ای که در انتهای این کتابچه آمده است، توضیح داده شده اند.

مطالعه خوبی داشته باشید.

Billy JÜNGLING

مدیردیپارتمنت
پذیرایی پناهجویان
صلیب سرخ بلژیک



Coordination et réalisation de la première édition :

Madeleine Kirsch et Emilien Clonan

Illustration :

La direction, l'équipe pédagogique ainsi que les élèves de l'institut Technique Félicien Rops de la ville de Namur, sans oublier l'apport de M. Paris de l'ITCF Henri Maus

France Martin

Graphisme, mise en page, impression :

La Maison du Graphisme - Theux

Remerciements

Billy Jüngling

Directeur du Département Accueil des Demandeurs d'Asile de la Croix-Rouge de Belgique

Les membres du personnel de la Croix-Rouge, les enseignants et directions d'établissements scolaires, les professionnels de l'enseignement (agents des Centres PMS, inspecteurs, etc.) ainsi qu'Henryk Chojnacki (centre Fedasil de Rixensart) qui ont défini le contenu du présent livret

La Direction Générale de l'Enseignement Obligatoire pour sa relecture attentive lors de la mise à jour des contenus à l'automne 2015

Toutes les autres personnes qui ont relu ou porté un regard sur le travail produit

La Croix-Rouge de Belgique se réserve tous les droits d'utilisation ou de reproduction du contenu et des illustrations pour une finalité autre que celle de l'information du public visé.

Editeur responsable : D. Sondag-Thull, rue de Stalle 96, B-1180 Bruxelles

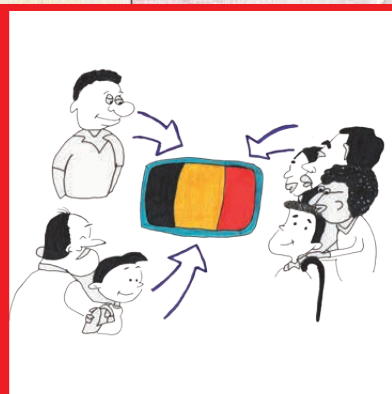
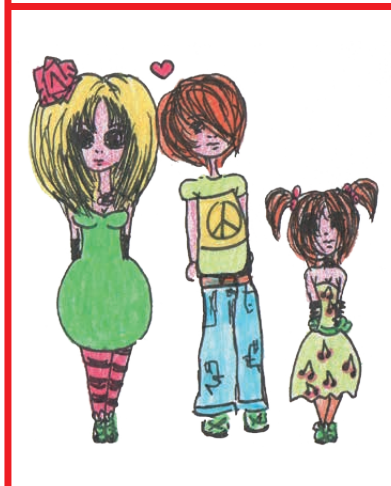
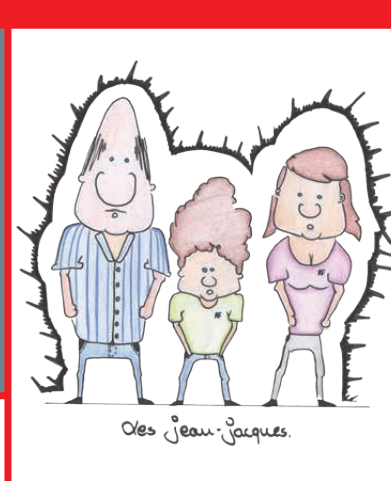
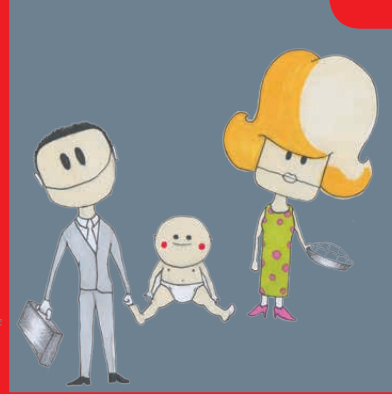
© Croix-Rouge de Belgique - Réimpression 2015

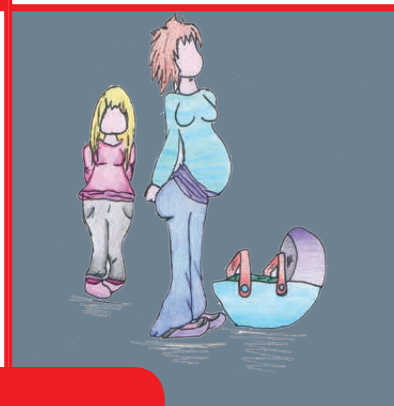
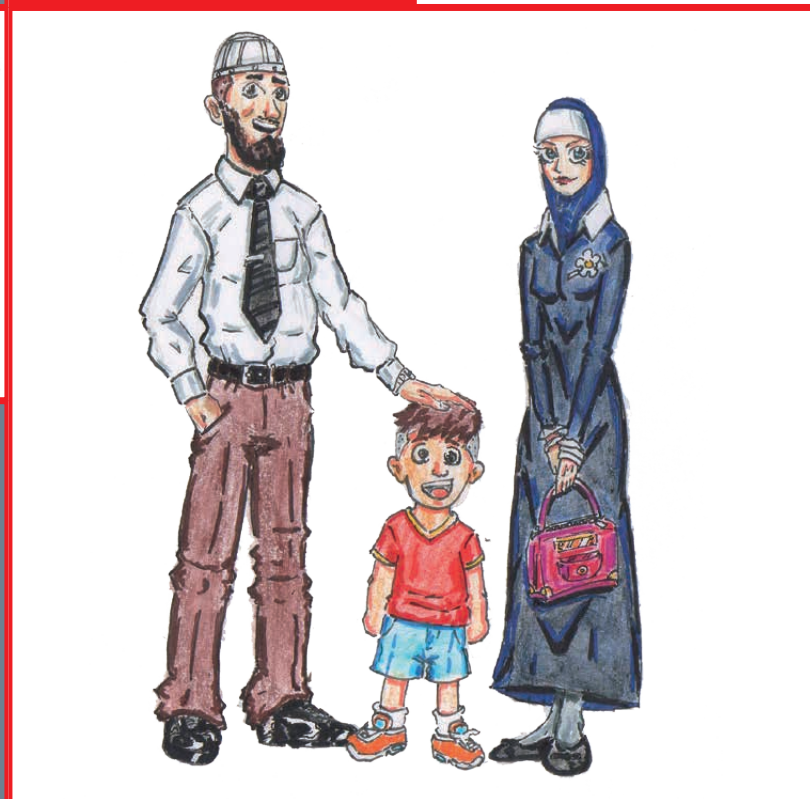
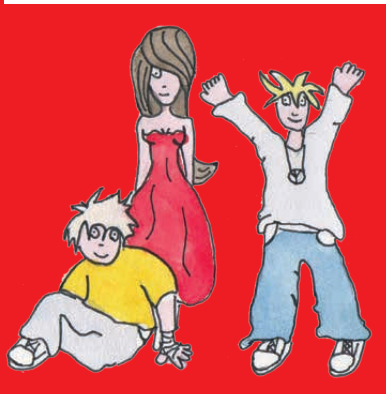
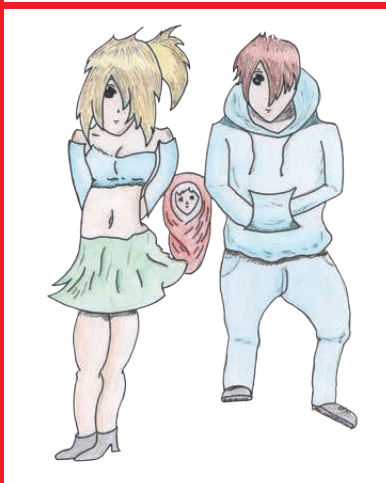
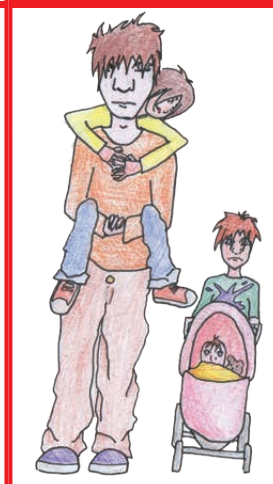
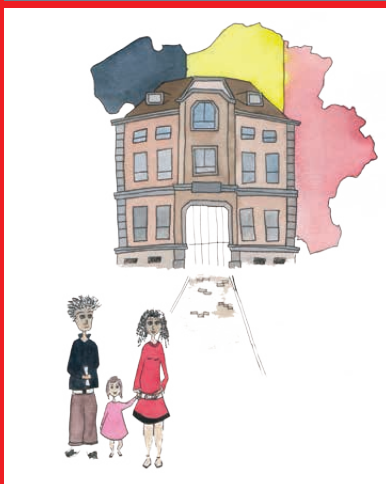
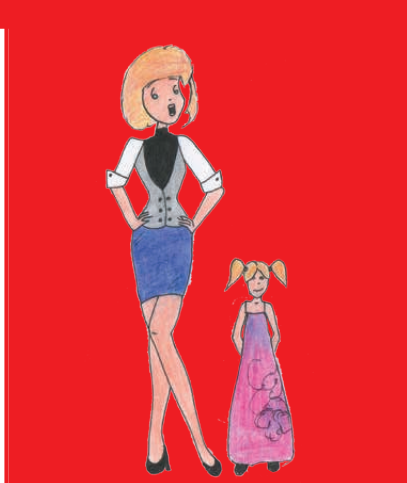
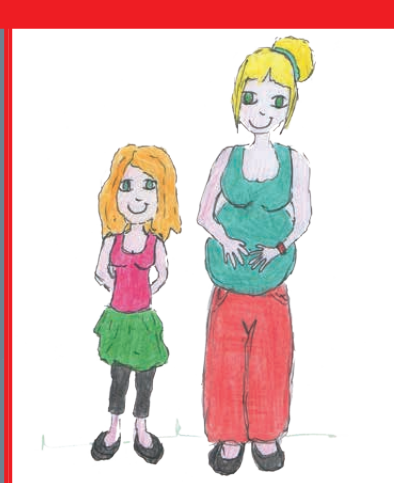
.....

Dans toutes les actions qu'elle mène (secours nationaux et internationaux, don du sang, action sociale de proximité, actions en faveur de la jeunesse, accueil des demandeurs d'asile, etc.), la Croix-Rouge de Belgique compte sur vous. Si vous souhaitez nous aider à aider ceux qui en ont besoin, contactez-nous.

www.croix-rouge.be

Merci.

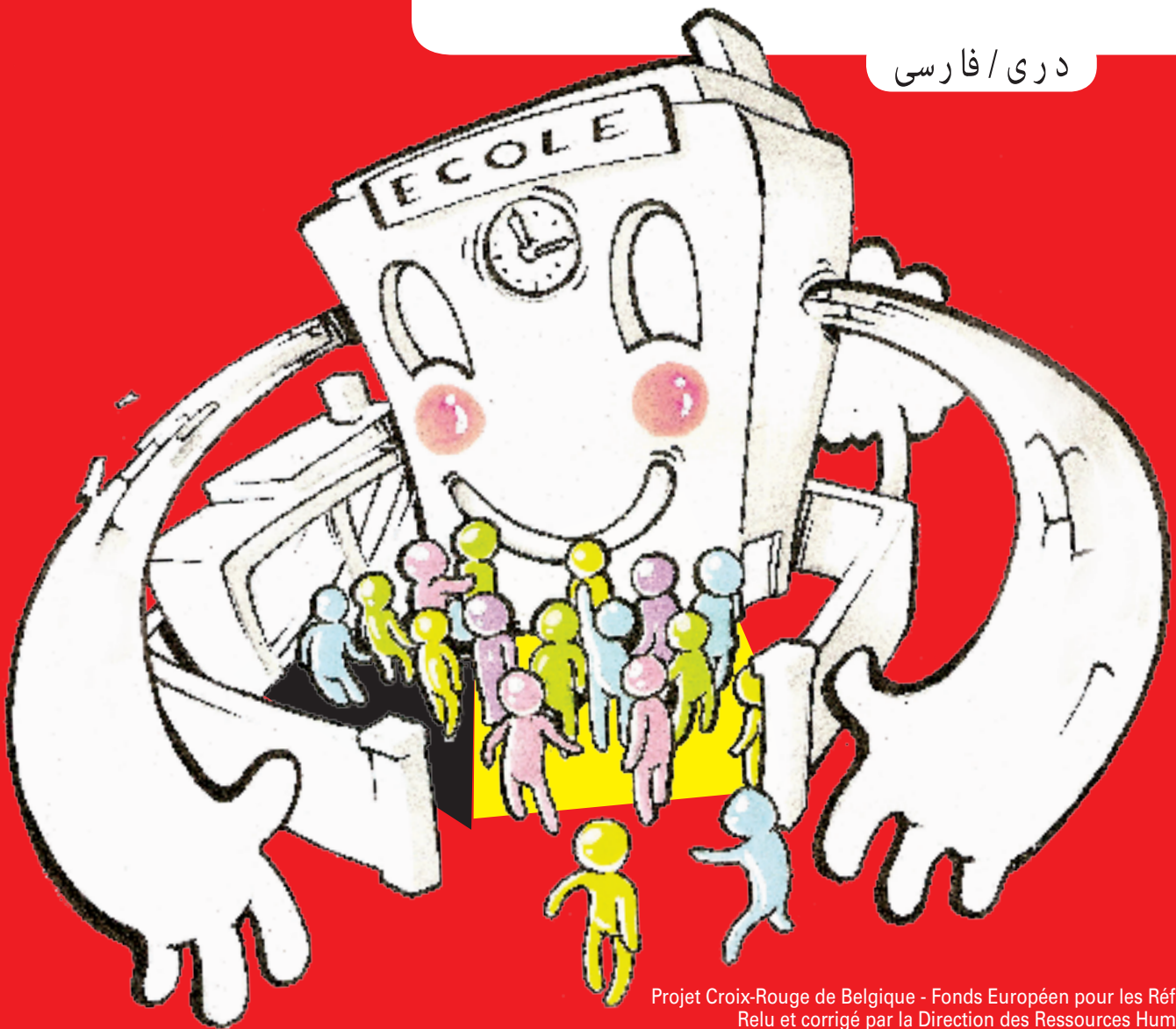




مکتب درفدراسیون ولونی - بروکسل

کتابچه ای معلوماتی
برای والدین مهاجر

د ری / فارسی



Projet Croix-Rouge de Belgique - Fonds Européen pour les Réfugiés.
Relu et corrigé par la Direction des Ressources Humaines.
Traduit dans les langues suivantes :
Anglais, Russe, Arabe, Farsi, Serbo-Croate, Albanais, Pachtou.



F.E.R.

Fonds Européen pour les Réfugiés

Ce document a été réalisé avec l'aide financière de l'Union Européenne. Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité de la Croix-Rouge de Belgique, Communauté francophone, et ne peut en aucun cas être considéré comme reflétant la position de l'Union Européenne.



Avec la collaboration de la
Fédération Wallonie-Bruxelles

CROIX-ROUGE
de Belgique



www.croix-rouge.be